

# Le Bulletin

## de BUCKINGHAM

"CONSACRE TA VIE A LA VERITE"

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANÇAIS PUBLIÉ ET IMPRIMÉ À BUCKINGHAM

Vol. 13 - NO. 34

JEUDI, 4 MARS 1971

BUCKINGHAM, QUE.

## La Coupe de l'Outaouais

Le tirage au sort des positions pour les compétitions de la Coupe de l'Outaouais, se tiendra au Conseil des Loisirs de l'Outaouais, 111, rue Carillon à Hull, le mercredi 10 mars. Les skieurs intéressés à prendre part aux deux épreuves de slalom à l'affiche les 13 et 14 mars doivent s'inscrire au club auquel ils appartiennent. Les compétitions, organisées conjointement par le Comité de Sport de l'Outaouais, la Brasserie Molson et la zone de ski de la Gatineau, se tiendront à Vorlage. Comme il s'agit d'une épreuve régionale, seuls les skieurs des comtés de Labelle, Hull, Gatineau, Papi-neau et Pontiac, possédant une carte en règle de l'Association canadienne de ski amateur (A CSA), sont éligibles. "La Coupe de l'Outaouais est une épreuve qui deviendra annuelle et à laquelle tous les skieurs de la région devraient se faire un devoir de participer", a déclaré Pierre Moreault, le dynamique président des distributions Molson dans l'Outaouais. Il y aura un slalom géant et un slalom pour

chacune des cinq catégories suivantes: A, B, C, (16 ans et plus), D, (16 ans et moins) et mixed, hommes et femmes. Le coût d'inscription est de \$3.00 et l'enregistrement des skieurs se fera à 9.30 de l'avant-midi, à Vorlage. Les éliminatoires se tiendront le 13 mars, suivies des finales le lendemain. Chaque club de la région aura droit à un maximum de 20 participants, et s'il y a plus d'inscriptions, chaque station de ski devra procéder à sa propre sélection. Un maximum de 90 compétiteurs se feront face à Vorlage. Le Comité de Sport de l'Outaouais invite les instructeurs de tous les clubs de la région à mousser la participation de leurs membres à des épreuves de qualifications préliminaires afin de déterminer des représentants à Vorlage.

Pour obtenir de plus amples renseignements, les intéressés peuvent communiquer avec le Conseil des Loisirs de l'Outaouais, Marc Gaudet, 770-3575, ou avec l'animateur de Mont-Laurier, Jacques Blais, 623-2230.

## Pour la première fois à Buckingham

## Championnat provincial des Couleurs

Samedi prochain, 6 mars, à 2.00 hres p.m., les Ambassadeurs de Gatineau-Buckingham nous présenteront le championnat provincial des Couleurs. Par ailleurs, l'on entend les drapeaux. Durant 4 à 6 minutes chacun, les différents corps devront se surpasser au point de vue chorégraphie et finesse de leurs jeux, devant un panel de 4 juges venant de l'Ontario ou du Québec, pour pouvoir se classer et être proclamé champion de la province de Québec. L'on est sûr d'y voir les Châtelaines de Laval, les Kana-daires de Hull, la 4e Brigade de St-Jérôme et sûrement les Ambassadeurs de Gatineau-Buckingham. Peut-être y en aura-t-il d'autres? Vous le saurez samedi prochain. Le prix d'entrée est de \$1.50 chacun. Pour les enfants en bas de 12 ans, ce sera \$0.75.

Peut-être trouverez-vous le montant exorbitant? Mais ça en vaut la peine et surtout il nous faut rencontrer le prix de juges experts de Toronto et de la région. Un spectacle à ne pas manquer.

Le soir à 8 heures à l'auditorium de la Polyvalente nous

aurons le championnat des individuels. Il y aura des solos en clairons et tambours des tríos, des quatuors et autres. Un spectacle haut en couleurs et en musique. Il faut venir voir ces virtuoses du clairon ou du tambour qui, par la suite, devront se mesurer contre les champions de l'Ontario pour le titre de champion national. L'on se rappellera qu'il y a 3 ans, Roger St-Louis de Buckingham s'était mérité le titre de champion provincial et champion national. Il se représente cette année, de même que plusieurs autres de notre fameuse famille les Ambassadeurs.

Venez passer une agréable journée et ainsi, encourager nos Ambassadeurs. Le prix d'entrée de la soirée est de \$1.50. Ceux et celles qui participeront aux 2 organisations, pourront bénéficier d'un prix spécial de \$2.50.

A 5 heures, au pavillon des Dynamiques, vous pourrez vous régaler d'un excellent souper.

Cette journée sera mémorable pour vous et ce sera pour nous, un réconfort de vous voir.

Les Ambassadeurs vous attendent. Ne les décevez pas.

## "Club Castors de Buckingham"

Le ministère des Institutions financières, Compagnies et Coopératives a accordé des lettres patentes au "Club des Castors de Buckingham", un organisme à but non lucratif.

Ce club situé à Buckingham dans le comté de Papi-neau a été fondé en vue de promouvoir

le sport du hockey. Le montant auquel est limitée la valeur des biens immobiliers que peut acquérir et posséder l'organisme est de \$100,000.

Les lettres patentes ont été émises aux noms de MM. Robert Pearson, Denis Tremblay, John C. Campbell, Hilari-

rè Lawliss, Chesley Ladouceur, Jean-Marc Chicoine, Aimé Racine, Alan Whyte, Liouel Clément, Denis Montreuil, Léonard Tremblay, tous de Buckingham.

Un avis à ce sujet vient de paraître dans la Gazette officielle du Québec.

## Conférencier prestigieux à la Société d'horticulture

Les amateurs de fleurs et de jardins de Buckingham ouvriront la nouvelle année par une assemblée d'information qui aura lieu mercredi soir, le 10 mars à 8.30 p.m. en la salle de l'hôtel de ville.

M. Stephen Vincent, agronome expert de l'I.T.A. de St-Hyacinthe et du jardin botanique de Montréal a gracieusement accepté l'invitation du président de notre société d'horticulture et nous entreprendra de plantes d'intérieur, jeunes plantes et boutures. Qu'on se le dise.

M. S.

## La Ligue des Propriétaires

Président,



M. Roger B. Gauthier.

La Ligue des Propriétaires de Buckingham formait récemment son nouvel exécutif pour 1971. Au poste de Président, nous retrouvons M. Roger B. Gauthier, 1er Vice-Président: M. Norman MacMillan, 2e Vice-Président: M. Henri Robillard, Secrétaire: M. Kenneth Giroux, Trésorier: M. Charlie Gillespie, tandis que MM. Omer Latour, Sylvio Gauthier, Gaétan Raby et Charles-Emile Laporte agissent comme Directeurs.

## Résultats

## du tournoi de ballon-balai

## Régional Molson

## de Buckingham

VOIR PAGES 12-13.

11 POSTES  
A VOTRE CHOIX



TELE CABLE

Videotron  
LTEE  
986-8318

## Premier exploi du genre au Québec

VOIR PAGE 10

EDITORIAL

# L'AUTO-STOP

L'auto-stop est de nos jours un moyen de transport de plus en plus à la vogue, aussi avec la venue du printemps ce moyen de transport connaîtra un essor considérable surtout à l'apparition des mois de mai et juin où les adeptes de l'auto-stop fourmillent sur les bords de nos routes.

Notre jeunesse tant féminine que masculine forme la majorité des auto-stoppeurs; tandis que la minorité se compose d'auto-stoppeurs d'occasion - c'est-à-dire des personnes qui comptent sur la générosité des automobilistes afin de se dépanner.

La mode vient implanter un gros point dans cet exposé. Un automobiliste consciencieux qui désire rendre service aux auto-stoppeurs prend en considération l'apparence de l'individu si celle-ci est plutôt douteuse que confiante, il est tout probable, que ce conducteur hésitera à s'arrêter pour offrir place au passager. Tandis que si les auto-stoppeurs étaient d'apparence soignée, les automobilistes seraient les premiers à encourager ce geste.

A chaque année, particulièrement durant la période estivale, il se produit de nombreuses saletés ou autres actes de vandalisme. Ces gestes tout aussi répugnants les uns que les autres, connaissent présentement et malheureusement un essor considérable, écrasant ainsi l'esprit d'entraide et de service qui éprouvait auparavant un automobiliste offrant une "ride" à l'un de ces "pousseux"; mais comme bien d'autres bonnes manières, celle-là aussi a disparu de notre société.

On ne sait plus à qui on a affaire!  
On ne peut plus se fier à personne, on demande de nous rendre un service et on est même prêt à nous faire "chanter un service."

On se fait attaquer dans notre propre voiture...  
Combien de temps cela durera-t-il --- ces malfaiteurs réussiront-ils à créer la haine et le vice qui rongent déjà notre société ou ne serait-il pas mieux de mettre fin à ce "tourment", et de permettre aux gens de circuler sans crainte.

Marcel Quevillon.

Donner du sang à la Croix-Rouge ne demande que 30 minutes de votre temps, y compris les tests, l'inscription, le repos et les rafraichissements. La prise de sang elle-même ne demande que 4 à 5 minutes.

## "Un pays sans bon sens"

Le grand public montréalais aura bientôt la chance de voir "Un pays sans bon sens", film de Pierre Perrault, production ONF, au cinéma Alouette, angle Ste-Catherine et Bleury.

Quelque 1,700 personnes ont assisté à la Première officielle à Montréal, au cinéma Rivoli, le 4 février dernier. La veille, un millier d'étudiants avaient applaudi le film à l'Université de Montréal. Par sa réaction intense, le public s'est révélé le principal personnage de ce film, qui fouille l'âme québécoise en y cherchant la définition, l'expression de ce que signifie le pays pour l'homme. C'est cette réponse massive, enthousiaste, tumultueuse, qui a déterminé la mise à l'affiche de "Un pays sans bon sens" dans une salle commerciale en plein centre-ville à Montréal.

Entre temps, partout au Canada, "Un pays sans bon sens"

est l'objet de lançements organisés par les représentants locaux de l'ONF. Après Québec, Montréal, Chicoutimi, Hull, Ottawa, Sherbrooke, Trois Rivières, ce sera bientôt Rimouski, Winnipeg, Edmonton, etc. Souvent, Pierre Perrault assiste à l'événement et anime des discussions avec le public.

On signale la demande impressionnante suscitée autour de ce film par les lançements. "Un pays sans bon sens" demeure dans le circuit non-commercial de l'ONF partout au Canada (sauf à Montréal, temporairement) et l'on pourra donc bien tôt s'en procurer des copies gratuitement dans les cinémathèques de l'ONF, de même que dans maintes cinémathèques publiques. Plusieurs institutions et organisations se sont déjà prévaluées de la faculté d'en acheter des copies pour le programmer dans leurs réseaux propres.

## Le sang ...

Lorsque les gens donnent à un organisme de charité, ils aiment croire que leur don est mis à bon emploi et non pas gaspillé. C'est peut-être pour cette raison que tant de donateurs de sang reviennent, d'une fois à l'autre, aux collectes de sang de la Croix-Rouge.

Nombre de ces personnes comprennent toute l'importance d'un don de sang du fait qu'elles-mêmes ou un membre de leur famille ou un ami, à un moment ou l'autre, a eu besoin d'une transfusion de sang pour conserver la vie. En certains cas le besoin de sang peut se manifester dramatiquement avec toute l'urgence d'un cas de vie ou de mort. Ce dont la plupart des gens ne se rendent pas bien compte, c'est le fait que même si le besoin de sang n'est pas toujours urgent, il est cependant continu. Cette année, par exemple, il faudra environ 1,000,000 de sacs de sang pour les patients dans les hôpitaux canadiens. Cela veut dire que l'on doit recueillir un sac de sang toutes les 15 secondes de chaque journée ouvrable.

Tout ce sang ne sera pas transfusé à l'état total. Du gaspillage, diriez-vous. Pas du tout. C'est tout simplement que la science médicale en sait tellement plus long aujourd'hui sur le sang et usages qu'on en peut faire.

Vous avez sûrement entendu cette exhortation: "Donnez du sang et sauvez une vie!" Il semble que ce soit trop beau pour être vrai. C'est pourtant bien vrai dans bien des cas.

Ce que l'on sait moins, c'est le nombre de vies qu'un seul don de sang peut aider à sauver. Oui, il est possible de voir un seul don de sang aider à sauver plus qu'une seule vie, grâce à ce que l'on appelle les dérivés du sang. Comment la chose est-elle possible? Grâce à la science et à la technologie, on peut maintenant fractionner le sang en plusieurs éléments dont les globules rouges concentrés, les plaquettes, la gamma-globuline, l'albumine sérique, le fibrinogène et l'immuno-globuline Rh.

Les globules rouges concentrés servent au traitement de l'anémie. Les plaquettes à celui de la leucémie. Les gamma-globulines sont utilisées dans la prévention ou la modification de la rougeole, des oreillons, de la polio et de l'hépatite infectieuse. L'albumine sérique est utile dans le traitement des brûlures et de l'état de choc. Le fibrinogène produit un arrêt dramatique de l'hémorragie et l'immuno-globuline Rh est utilisé médicalement dans la prévention de la maladie hémolytique du nouveau-né.

La Croix-Rouge croit ne rien négliger pour que votre don de sang serve à une fin utile. A condition, bien sûr que vous donniez de votre sang.

Quand vous allez donner de votre sang, le processus ne demande qu'une trentaine de minutes, du commencement à la fin, y compris les tests, l'inscription, le repos et les rafraichissements. La prise de sang elle-même ne prend que quatre à cinq minutes.

Soyez donneur de sang. Votre don pourrait aider à sauver une vie.

## Le métier de parents

Cet enfant qui grandit, c'est vous, pour une grande part, qui l'avez fait ce qu'il est. Et la réussite de sa vie d'adulte dépend également, en grande partie, de vos soins, de votre clairvoyance.

C'est une tâche magnifique, mais lourde de responsabilités!

C'est pourquoi il est tellement important de ne négliger aucun des aspects de cette éducation. Elle débute très tôt et semble ne jamais vouloir s'achever. Elle est faite de patience, de bonne volonté, d'équilibre et d'amour.

Mais très souvent, ça ne suffit pas. Et plutôt que d'essayer tour à tour "tous les moyens", il faut avoir la sagesse de demander conseil.

Ainsi les parents attentifs et éclairés peuvent ne pas s'apercevoir d'une déficience, d'un mauvais comportement ou d'une déviation chez l'enfant. Les habiletés motrices, auditives, et visuelles s'apprennent lentement, imperceptiblement. Qui peut dire si les expériences posées à l'enfant sont suffisantes pour en assurer l'harmonieux développement? Ses habiletés visuelles sont-elles en bonne condition? Faudra-t-il attendre que l'enfant sache lire avant de se rendre compte si sa vision est déficiente?

Votre optométriste connaît les stades importants du développement de la vision. Il pourra rassurer, vous conseiller ou vous suggérer les corrections à apporter.

Le métier de parents, comme les autres, demande un apprentissage. Mais il est préférable de ne pas le faire aux dépens de vos enfants!

## Directive aux responsables des CEGEP et des commissions scolaires



Le sous-ministre de l'Éducation, M. Yves Martin, rappelle, par lettre circulaire aux présidents des Collèges d'enseignement général et professionnel ainsi qu'aux comités scolaires et syndics d'écoles, que tout arrêt de travail non autorisé prenant la forme de débrayages, de journées d'étude ou toute autre forme inconci-

liable avec les clauses des conventions collectives et des contrats régissant les conditions de travail de toute catégorie de personnel dans les CEGEP et les écoles des commissions scolaires doit entraîner une coupure correspondante dans les traitements des personnels en cause.

Le 8 mai 1971 est la Journée mondiale de la Croix-Rouge. Elle rappellera l'anniversaire de naissance de Henri Dunant, fondateur de la Croix-Rouge. Le slogan adopté cette année pour cette Journée mondiale de la Croix-Rouge, "La Croix-Rouge à toute heure sur la brèche" symbolise bien les efforts de milliers de volontaires canadiens de la Croix-Rouge qui se portent inlassablement à l'aide de l'humanité souffrante.

## Si votre enfant se droguait

Des spécialistes ont constaté une augmentation de la consommation des drogues au printemps. Même si ce phénomène n'est pas encore expliqué, on peut s'attendre à ce que les éducateurs et les parents portent, ces mois-ci, une plus grande attention à ce problème.

Un livre sur la drogue, à l'intention des parents, arrive donc à point pour les aider à éviter la panique et pour les encourager à des attitudes positives.

C'est ce qu'a voulu faire NOVALIS en publiant SI VOTRE ENFANT SE DROGUAIT. Ce livre de poche a été rédigé pour les parents par des parents (dont deux spécialistes en éducation sanitaire et une journaliste). Il est entièrement conçu sous l'angle éducatif. Il s'appuie sur des témoignages vécus qui laissent entrevoir les avenues d'espoir.

Où commence l'action préventive, devant ce problème des drogues? L'expérience montre que la prévention commence au foyer. Mais comment dialoguer? Quoi dire? Que faut-il savoir? Quelle attitude adopter? Les enfants de la famille moyenne québécoise sont-ils à l'abri de la drogue?

SI VOTRE ENFANT SE DROGUAIT répond à ces questions. Il contient une information solide sur les diverses drogues, sur les moyens d'en reconnaître l'abus, et il donne une liste imposante de livres et d'articles écrits en français sur le sujet.

SI VOTRE ENFANT SE DROGUAIT dresse en outre l'inventaire des organismes d'information pour les personnes qui désirent simplement se renseigner, et des groupes d'aide aux personnes qui ont besoin d'un secours immédiat et spécialisé. Les éducateurs et les groupes de parents y trouveront également une source de documents audio-visuels qui peuvent servir à des réunions d'information et à des échanges fructueux.

SI VOTRE ENFANT SE DROGUAIT, 242 pages, format de poche avec planches en couleurs, s'appuie sur de nombreux témoignages recueillis dans le milieu québécois. Il est édité par NOVALIS (3826 rue St-Hubert, Montréal 132, et 1, rue Stewart, Ottawa 2, Ontario) En vente chez les libraires, les pharmaciens, les distributeurs de journaux: \$1.50.

En l'honneur de son fondateur suisse, Henri Dunant, la Croix-Rouge a choisi pour emblème international une croix rouge sur fond blanc, l'inverse des couleurs du drapeau national de la Suisse.

C'est au cours de la Rébellion de Louis Riel, en 1885, lorsque le docteur G. S. Ryerson, chirurgien du régiment Tenth Royals, mit sur pied un service de santé volontaire pour soigner les blessés des deux forces adverses, que le drapeau de la Croix-Rouge a été arboré au Canada pour la première fois.

Un aspect du service de transfusion sanguine de la Croix-Rouge est un test sanguin gratuit pour déterminer le facteur Rh d'une future maman. Ce test permet au médecin traitant de parer à toute complication qui pourrait se manifester pendant ou après la grossesse.



"CONSACRE TA VIE A LA VERITE"

**Le Bulletin**  
de BUCKINGHAM

C.P. 30  
Tél.: 986-5082  
585 rue James  
Buckingham, Qué.

Hebdomadaire du Comté de Papineau publié et imprimé à Buckingham

Journal dévoué aux intérêts de:  
Masson, Buckingham, Thurso, Angers, Perkins, Glen-Almond, N.-D. de la Salette, Poltimore, Val-des-Bois et N.-D. du Laus.

ABONNEMENT:  
Canada: 1 an.....\$3.00  
Hors du Canada: 1 an \$4.00  
Le numéro .....\$0.10

Courrier de deuxième classe enregistrement no. 0795  
Dépot légal: Bibliothèque Nationale du Québec

# Au conseil municipal

Lundi soir dernier, le conseil de ville de Buckingham tenait son assemblée régulière. Etaient présents son honneur le maire, Roger D'Aoust, les échevins Gauthier, Champagne et Cameron, Scullion, Mongeon et Ladouceur ainsi que du greffier M. Gaston Renaud.

La firme J.-M. Bertrand et Associé, comptables agréés, a fait connaître au moyen d'une lettre au conseil, les raisons du coût très élevé pour la vérification des livres de la ville de Buckingham. Selon M. Bertrand, en plus de la vérification des livres, un surplus de travail lui est assigné; ce travail n'étant pas accompli par les employés du bureau de la ville de Buckingham et nécessitant une période de temps notamment longue, rehaussant ainsi le coût des honoraires. Toujours selon M. Bertrand, le meilleur moyen de remédier à cette situation, serait d'engager un autre employé dans les bureaux de la ville de Buckingham.

Deux demandes pour dommages causés à la propriété furent également tabléées et transférées à M. Arseneau pour étude et rapport à la prochaine assemblée.

Une offre venant de Sanitank afin de nettoyer les égouts de la ville fut également mise à l'étude du budget 71. Le coût pour l'opération de nettoyage des égouts serait de .10¢ le pied linéaire pour un nombre de 5,000 pieds ou plus.

M. Norman MacMillan a fait la demande pour un permis de stationnement, cette demande fut transférée au Chef de Police pour étude, tout en demandant que le comité de police pour la prochaine assemblée une liste des personnes qui détiennent présentement des permis de stationnement.

La ville de Buckingham a également émise l'idée d'une rencontre avec un représentant de la compagnie d'Assurance North American Life avant de déboursier le montant de la prime, soit \$12,390.68. Cette rencontre aurait pour but d'éclaircir quelques points parallèles à l'assurance-maladie du Québec.

Le maire, le greffier ainsi que le conseiller juridique formuleront dans l'ordre et les mots appropriés une lettre pour approbation de l'entente conclue entre la ville et la C.S.R.P. au sujet du service d'aqueduc et d'égouts. Cette entente se lit comme suit: Service d'aqueduc: .30¢ du gallon pour 30 gallons par jour, par élève pour 2,367 élèves ainsi que pour 79 professeurs et 60 jours de congés.

Une motion fut également proposée à l'effet que les comités de tous les départements avertissent et forcent les employés à porter le casque de sécurité. Il fut également accepté d'autoriser M. Croisetière d'acheter une douzaine de ces casques pour les employés à temps partiel. Une copie de cette motion doit également être affichée au "Punch Clock", afin que tous les travailleurs soient mis au courant.

Ce sont les volontaires qui accomplissent plus de 90% des travaux de la Croix-Rouge.

## Légion Canadienne de Buckingham

La Légion Canadienne, branche 54 de Buckingham recevait lors d'une rencontre dimanche le 28 février 1971, sous la présence du Commandant du District "M. Sylvio Cuillerier", plusieurs autres groupes formant la Légion Canadienne. Le groupe venant le plus loin fut sans doute celui de Campbell Bay.

Vers 5.00 p.m. les dames auxiliaires de Buckingham servirent un délicieux "Smorgas-bourg" à tous les délégués avant qu'ils ne reprennent séparément le chemin du retour.

## Alcooliques Anonymes

Les alcooliques anonymes sont un groupement d'hommes et de femmes qui, après avoir résolu leur problème de l'alcooldemeurent sobre et par leur expérience et exemple, s'efforcent de comprendre votre situation. Pour rendez-vous: Tous les mardis soir, 8.30 hres à l'Hôpital St-Michel, ou appelez Aurèle G.: 722-9829.

## Buckingham

### Theatre Workshop

Samedi matin de 9.30 à 10.30, le canal 13 présentera l'émission "Uncle Willie and Floyd" où Denis Benoit exécutera quelques chansons. Lors de son interview, Denis mentionna sa participation avec le théâtre pour enfants et les bienfaits qui furent exécutés par cette organisation durant la période des fêtes.

## Val-des-Bois

### BAPTEME

A M. et Mme Gilles Briault (Huguette Dubuc) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Monique, Laurette, Annie, Parrain et marraine: M. et Mme Normand Desjardins, Porteuse: Mme Jean Dubuc.

## Au Club Richelieu



(Photo: Studio Bastien)

A son dernier souper régulier, le CLUB RICHELIEU-BUCKINGHAM recevait "de la visite rare de la Gaspésie". En effet, M. Jean Tremblay, gérant depuis plus d'un an de la succursale de la Banque de Nouvelle-Ecosse à Paspébiac, était de passage dans sa ville natale de Buckingham à l'occasion du Congrès Richelieu International qui se déroulait à Ottawa en fin de semaine dernière.

M. Tremblay, un ancien membre du CLUB RICHELIEU-BUCKINGHAM, a trouvé le moyen de demeurer RICHELIEU même en quittant son club: il en a fondé un autre à Paspébiac, charmante petite ville de la Baie des Chaleurs. C'est ainsi qu'est né le CLUB RICHELIEU-PASPEBIAC qui se verra octroyer sa charte officielle à l'automne 1971. Inutile de mentionner que R/Jean Tremblay a été nommé président-fondateur de son club.

On voit ici R/Jean Tremblay (au centre) recevant les souhaits de bienvenue du R/Raymond Bigelow (à gauche), président du CLUB RICHELIEU-BUCKINGHAM, en présence de R/Jean-Guy Chartrand, vice-président de ce même club.

Le bureau d'Assurances générales Lawrence Raby VOTRE REPRESENTANT "CROWN LIFE"



pour mieux vous servir dans vos besoins d'assurances vie - salaire - rentes de retraite - groupe

communiqués avec: M. NORMAN MACMILLAN

986-8621

106 Maclaren-Est Buckingham

## PAROISSE ST-LUC

BUCKINGHAM, P. Q.

### OFFICES DE LA SEMAINE

DIMANCHE 7 mars

8.30 Actions de grâces, honneur de la Ste-Vierge, par un paroissien.  
10.00 Aimé Fillion, par l'offrande aux funérailles.  
11.30 Dame William Fillion, par M. et Mme Walter Mueault.

MARDI

7.00 p.m. Parents défunts de M. et Mme Claude Haspect.

MERCREDI

7.00 p.m. Dame William Fillion, par Dame Aimé Fillion.

JEUDI

7.00 p.m. Dame Philias Boutin, par M. et Mme Laurent Bertrand.

VENDREDI

7.00 p.m. Basse messe en actions de grâces.

SAMEDI

7.30 p.m. (Messe dominicale) Napoléon Hotte, par M. et Mme Gaston Hotte.

Lampe du sanctuaire aux intentions d'une paroissienne.

FONDS DE CONSTRUCTION: souscrivez généreusement notre heure de salaire du mois pour le paiement de notre église. Merci.

Rencontre de préparation au mariage: Mardi soir à 8.00.

Jeudi soir de 7.30 à 9.00 hres: venez dialoguer avec Jésus dans le calme de votre église.

Équipe de catéchèse pré-baptismale: un enfant est attendu dans votre foyer? C'est tout un événement joyeux! Un enfant qui deviendra enfant de Dieu et membre de la communauté chrétienne? C'est tout un événement et une joie pour vous et pour la communauté chrétienne! Nous aimerions partager votre joie et préparer avec vous le baptême de votre enfant. Communiquez avec votre pasteur.

Bonne et joyeuse semaine à tous.

Cet horaire de messe est une gracieuseté de

**BOB MASSON**  
AUTOMOBILES LTEE.

CHEVROLET - OLDSMOBILE - CAMIONS CHEVROLET

RUE LORRAIN 986-3311 BUCKINGHAM

### CARTES PROFESSIONNELLES

986-3393

## J.-M. BERTRAND ET ASSOCIÉ

JEAN-MARIE BERTRAND, C.A. - LAURENT BERTRAND, C.A.

COMPTABLES AGRÉÉS

164 EST, MACLAREN

BUCKINGHAM

Estimation gratuite

## PLOMBERIE DELORME

Plomberie - Chauffage - Réparations

G. DELORME - M. LAVIGNE, PROPS.

340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM

Représentant GULF OIL CO. - Plan de financement

TEL.: 986-8300



986-3834



## HONORÉ CADIEUX INC.

Maison funéraire - Ambulance

322 PRINCIPALE

BUCKINGHAM



986-5858

## ED'S SALES & SERVICE

264 PRINCIPALE BUCKINGHAM

Vente et Service sur machines à coudre neuves et usagées



## JACQUES ROCHON

Entrepreneur en plomberie, chauffage, ferblanterie

Réparations générales - Estimation gratuite

691 RUE NOTRE DAME, MASSON, QUE.

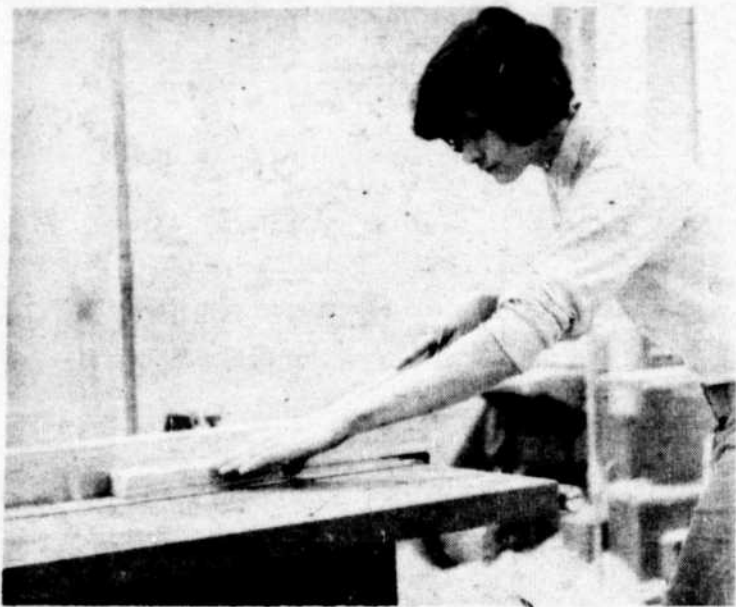
TEL.: 986-3508



Président, André Lacasse

André a 18 ans. Il termine sa 12e année. Sa fonction est de coordonner et de superviser les activités du Grand Conseil. Il poursuivra ses études en sciences humaines; plus spécialement en Droit.

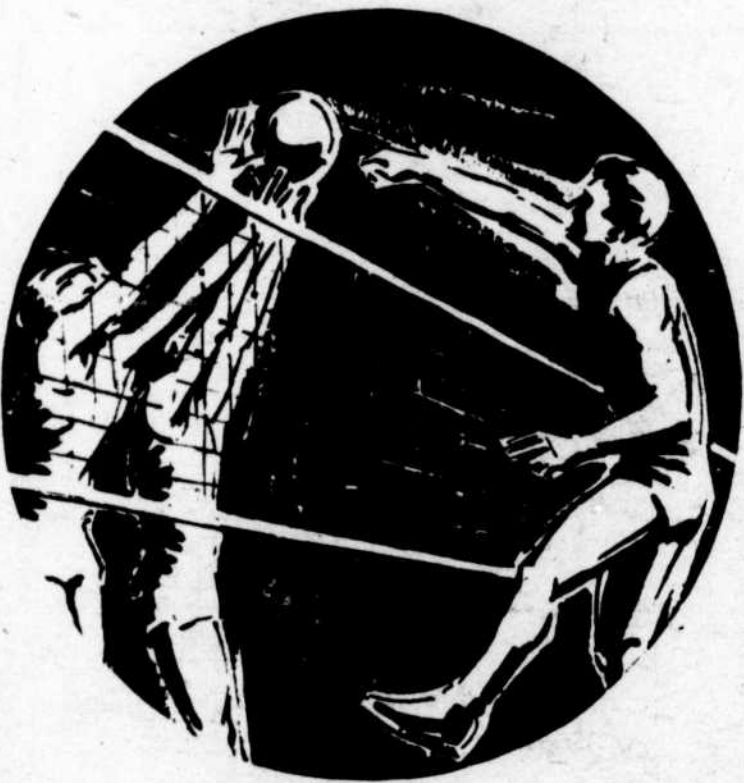
Photo: Studio Bastien.



DES ETUDIANTS AU TRAVAIL

La menuiserie est un art qui demande beaucoup d'attention. Larry Cameron est tellement absorbé par son travail que même notre photographe n'a pu lui faire lever les yeux.

(Photo Richard Carrière, La Polyvalente)



TOURNOI PROVINCIAL DE BALLON VOLANT

Notre équipe masculine intermédiaire a connu une certaine déception au tournoi provincial de ballon-volant qui avait lieu à St-Jérôme le 27 février. Malgré toute leur ardeur au jeu, nos porte-couleurs se sont fait battre par les deux équipes finalistes du tournoi: celle des Cantons de l'Est et celle du Vieux Montréal. Disons toutefois que cette dernière équipe alignait deux joueurs qui représentaient le Québec aux jeux d'hiver canadiens de Saskatoon. C'est dire un peu le calibre de jeu auquel notre équipe a dû faire face.

LA POLY A LA T.V. LE 5 MARS: N'OUBLIEZ PAS

Une équipe de quatre membres choisie parmi les étudiants les plus brillants de l'école participe à l'émission télévisée de "Génies en herbe". Ils ont déjà battu l'équipe du Séminaire Montfort de Papineauville dans une première rencontre et vendredi le 5 mars à 7.30 p.m. au canal 9, ils se mesureront à la puissante équipe de l'école André Laurendeau de Valer. C'est un rendez-vous à ne pas manquer avec nos "génies": Marie Samson, Ginette Dubuc, Gilles Jobin et Paul-André Leblanc.

## Filles d'Isabelle

### MESSAGE DE LA REGENTE AUX FILLES D'ISABELLE

Mardi le 16, il a été question du congrès régional qui aura lieu à Aylmer les 13 et 14 de mars prochain.

J'aimerais voir toutes mes Filles présentes à ce congrès qui promet d'être très intéressant. Notre députée Mme Marguerite Racicot travaille depuis un an, son dévouement ne se lasse jamais.

Nous aurons certainement des séances d'étude très intéressantes et utiles pour toutes les Filles d'Isabelle.

Samedi soir, lors de la soirée récréative, notre cercle a un numéro qui nous fera honneur mes sœurs.

Les assemblées auront lieu à l'école St-Mark, 130 rue Mountain.

Le banquet du dimanche soir sera tenu à la même école.

Il ne vous en coûtera rien pour venir au congrès que votre billet de banquet, puisque le cercle s'occupe de vous obtenir des autos pour la transportation.

Je vous demande de m'appeler le plus tôt possible afin que je demande assez d'autos.

Je vous donne rendez-vous à la salle des Chevaliers de Colomb le 13 à 12.45 pour partir toutes ensemble le 14. Ce sera à la même heure, même place.

Bon congrès, Mes sœurs; venez nombreuses.

F. Simard.

Dans la région de Hull,

## Les braconniers paient \$320.

Pendant le mois de décembre 1970, des amendes atteignant globalement \$320 ont été imposées par les tribunaux à des braconniers reconnus coupables d'infractions aux règlements de la chasse et de la pêche du Québec dans la région de Hull.

Il y a eu 14 causes; 1 avait trait à une infraction concernant la pêche, et l'amende imposée dans ce cas s'est élevée à \$15. Une autre cause avait trait à une infraction concernant la chasse à la perdrix, et l'amende imposée s'est élevée à \$25. Par ailleurs, 11 infractions diverses (chasse ou pêche sans permis, armes chargées dans un véhicule, etc.) ont entraîné l'imposition de \$255 d'amendes. En outre, 1 cas de violation des règlements de la chasse aux oiseaux migrateurs a coûté \$25 au braconnier pris en faute.

Au cours de la même période, dans l'ensemble du Québec, 380 personnes ont été traduites en justice, et un total de \$20,865 d'amendes a été imposé par les tribunaux aux braconniers reconnus coupables d'infractions aux règlements de la chasse et de la pêche.



## La Banque Provinciale du Canada et 1971

BANCARDCHEK est un système, qui en quelque sorte, est un avant-goût de l'avenir. Si l'on considère l'évolution qui a cours actuellement dans les banques, avec l'automatisation on peut croire, que d'ici quelques années la circulation de numéraire (billets de banque, argent dur, etc.) sera de beaucoup atténuée.

En effet, avec l'installation d'ordinateurs, qui permettront d'absorber un nombre incroyable de transactions et de les comptabiliser, il est prévu que de plus en plus l'on utilisera les comptes de banque et qu'il n'y aura plus nécessité d'avoir ou de se promener avec un porte-feuille bien garni. Pratiquement tous les paiements se feront par chèques ou par le système de carte de crédit.

A La Banque Provinciale du Canada nous sommes conscients de ce fait et voici où nous faisons entrer Bancardchek dans le jeu. Ce système rattaché à votre compte de dépôt, vous fournit une carte d'identification par signature, ainsi que des chèques à montant limite, qui peuvent être encaissés partout.

Il y a donc double avantage, pour celui qui émet son chèque, puisqu'il est facilement identifié et pour celui qui l'encaisse, car il est assuré du paiement.

Cette assurance provient de la convention entre le client et la banque, lorsque le Bancardchek vous est accordé, car il faut dire qu'il est prévu habituellement une marge de crédit.

Le client peut utiliser Bancardchek en payant avec ses propres fonds, c'est à dire que ce système étant rattaché à votre compte de banque, vos chèques sont payés à même les fonds que vous déposez. Cependant en vertu de la convention, si vous émettez un chèque sans avoir les fonds voulus, une avance automatique en permet le paiement, et cette avance peut être remboursée en termes faciles.

Le Bancardchek est disponible aux succursales de Buckingham et de Masson, de La Banque Provinciale du Canada et le directeur de votre succursale locale se fera un plaisir de vous fournir tous les renseignements pouvant vous intéresser.

Toute intervention chirurgicale "à coeur ouvert" exige, en moyenne, 20 unités de sang total.

## PAROISSE ST-GREGOIRE-DE-NAZIANZE

BUCKINGHAM, QUE.

### Offices de la semaine

#### LUNDI

- 7.00 M. et Mme Florimond Strévez par la succession.
- 4.00 Mme Théodule Chartrand (30e jour) par le Mouvement des Femmes Chrétiennes.
- 7.00 p.m. Mme Albert Rollin par la famille Gédéon Charbonneau.

#### MARDI

- 7.00 M. et Mme William Raby par la succession.
- 4.00 Gilbert Daoust par Mme Omer Gauthier, Gérald, Aurèle et famille.
- 7.00 p.m. Mme Léodas Paquette par M. et Mme Henri-Georges Pagé.

#### MERCREDI

- 7.00 Hervé Comtois par M. et Mme Gilles Comtois.
- 4.00 Napoléon Hotte par M. et Mme Rod. Landry
- 7.00 p.m. Mme Wilfrid Chartrand par le Mouvement des Femmes Chrétiennes.

#### JEUDI

- 7.00 Roméo Bisson par son épouse.
- 4.00 Albert Boisveau par son épouse
- 7.00 p.m. Romuald Laloude par M. et Mme Robert Laloude.

#### VENREDI

- 7.00 Mme Germaine Raymond par la succession.
- 4.00 Parents et amis défunts par la famille Gleason
- 7.00 p.m. Narcisse Côté.

#### SAMEDI

- 7.00 Willie Labelle par le personnel du bureau d'admission de l'Hôpital St-Michel.
- 4.00 Joseph Plante par les Filles d'Isabelle.
- 7.00 p.m. MESSE DOMINICALE: Mme Wilfrid Chartrand par sa filleule Diane Chartrand.

#### DIMANCHE 14 mars

- 7.15 Dieudonné Pilote par les Filles d'Isabelle.
- 8.30 Ovila Charette par M. et Mme Antonio Charette.
- 10.00 Mme Wilfrid Chartrand par M. et Mme Hector Chartrand.
- 11.00 Charles Belter par ses filles Murielle et Françoise.
- 12.00 Mme John Laluck par M. et Mme Jos Priuce.

Faite enfant de Dieu et de l'Eglise: Nadine, fille de M. et Mme Auride St-Louis. Par. et Mar. Marc Charrou et Gisèle Charrou.

Publication: Gilles Parisien et Nicole Didier (2).

Jeudi le 11 mars, réunion du Mouvement des Femmes Chrétiennes. Il y a messe à 7.00 p.m. à l'Eglise; la réunion suivra la messe au sous-sol de la sacristie. Dimanche le 14 mars, messe et communion des membres du Mouvement.

CET HORAIRE DE MESSES EST UNE GRACIEUSETE DE VOTRE AGENT LOCAL

ROBERT LAROCHE

986-5536



BUCKINGHAM, QUE.

# MASSON

UN BUDGET DE \$213,420 POUR 1971

Lundi soir dernier, le conseil municipal de Masson tenait son assemblée régulière de mars sous la présidence de son honneur le maire Lucien Bouchard et à laquelle assistaient les conseillers Victor Laviolette, Henri Belter, Marc H. Houle, Raymond Lanthier et Fernand Laflamme. Le greffier Pierre Hayes était aussi présent.

Lors de l'assemblée, le greffier Pierre Hayes a fait connaître le budget 1971 du conseil municipal de Masson. Lors d'une dernière assemblée, les conseillers ont adopté un budget de \$213,420 pour 1971. Le conseil prévoit recevoir en revenu spécial, subvention, taxe d'eau et autres revenus spéciaux, un montant de \$65,620. Pour combler la différence du montant de \$213,420 et du montant de \$65,620 le conseil doit percevoir une somme de \$148,800; le conseil a décrété un taux de taxe de \$10. du mille dollars d'évaluation. Présentement, l'évaluation de la ville de Masson est de \$14,780,000.

Le conseil a décidé d'étudier la demande de défrayer le coût d'un vin d'honneur pour 200 à 250 personnes à l'occasion du 10e anniversaire de la Caisse Populaire de Masson. Un représentant de la Caisse Populaire de Masson a fait cette demande au conseil municipal. Dans le même domaine, le conseil de ville de Masson défrayera un autre vin d'honneur lors qu'il sera l'hôte à l'occasion de rencontre après une partie de curling, des représentants des villes de Thurso et Buckingham.

RENCONTRE AVEC LA CIE MACLAREN ET LA VILLE POUR UN TERRAIN DE PISTE ET PELOUSE.

A la suite d'une lettre-réponse de la compagnie James MacLaren, le conseil a décidé de faire parvenir une autre lettre à la compagnie demandant une nouvelle rencontre avec les deux. Le conseil de ville de Masson avait antérieurement demandé à la compagnie James MacLaren la possibilité de louer pour la somme de \$1. par année un terrain en vue de construire un terrain pour le jeu de piste et pelouse à Masson et ce, sur une longue période d'années. La compagnie a répondu qu'elle pouvait louer le terrain à \$1. par année, mais avec une clause de préavis de six mois. Le conseil a peur que dès que le terrain de piste et pelouse aura été construit, dans les quelques mois qui suivent la compagnie décide de faire parvenir un préavis de six mois demandant le retour de son terrain.

LA SGEA NE VEUT PAS PRENDRE DE RESPONSABILITE SUR L'USINE DE FILTRATION

Le conseil de ville a pris connaissance d'une lettre que la Société Générale des Epuration et Assainissement du Québec a fait parvenir à M. F. Toutant de la firme d'ingénieurs Barré, Pellerin, Lemaire, Toutant et Associés et Boileau, Lecompte et Associés, et Associés les informant qu'elle ne peut fournir les matériaux spécifiés par les plans de la firme Bélasky et Renaud, puisqu'elle a discontinuée la vente du matériel depuis au moins quatre ans. Ainsi, la Société Générale des Epuration et Assainissement des Eaux du Québec ne veut prendre aucune responsabilité dans la construction future de l'usine géante de filtration des eaux après la révision des plans. On sait que la Communauté Régionale de l'Outaouais avait engagé la firme d'ingénieurs conseils Barré, Pellerin, Lemaire, Toutant et Associés et Boileau, Lecompte et Associés pour faire la révision des plans de la firme Bélasky, Renaud et Associés pour la construction d'une usine de filtration de l'eau. On sait que les plans ont été préparés pour la ville de Buckingham en 1967 par la firme d'ingénieurs-conseils Bélasky Renaud et Associés.

MISE AU POINT DU CONSEILLER MARCEL H. HOULE.

Lors de l'assemblée, le conseiller Marcel H. Houle a tenu à faire une mise au point à la suite des articles de journaux concernant la prise de position du maire Roger D'Aoust de Buckingham. Selon M. Houle, le maire Roger D'Aoust devait parer notre proposition adoptée conjointement par le conseil de ville de Buckingham et Masson concernant l'engagement de la firme d'ingénieurs-conseils Alary Tanguay de Hull pour faire la révision des plans de la firme d'ingénieurs-conseils Bélasky, Renaud pour l'usine de filtration qui desservirait les villes de Masson et Buckingham. Le maire Roger D'Aoust en secondant la proposition d'engager une autre firme a prétendu que les conseils de ville de Masson et Buckingham avaient pris trop de temps à prendre une décision. Le conseiller Marcel Houle a déclaré que ceci était absolument faux, la décision du maire Roger D'Aoust a été prise au dernier instant.

Le conseil a nommé son honneur le maire Lucien Bouchard et le conseiller Marcel H. Houle comme représentants et substituts lors de l'assemblée générale de la Communauté Régionale de l'Outaouais qui aura lieu le samedi 27 mars prochain.

Le ministère des Finances de la Province de Québec a fait parvenir une subvention de \$250 pour l'entretien de 5.31 milles de chemins d'hiver par le déneigement. Le ministère de la Voirie a fait parvenir une lettre au conseil qu'il ne sera plus responsable de l'entretien de certaines rues de la ville, telles que St-Louis, St-Jean-Baptiste, le rang nord, chemin Buckingham-Masson et Lanthier. Seule la rue MacLaren était nettoyée par le Ministère selon les membres du conseil. Au cours des cinq dernières années, les rues mentionnées ont toujours été entretenues par la ville de Masson, aussi certains conseillers présents ont mentionné qu'il devrait faire parvenir une facture pour l'entretien des rues précitées au nom du Ministère. Le même ministère a fait parvenir une lettre-réponse, informant le conseil qu'il avait reçu une lettre réclamant des dommages de \$2,500 au pont Major (Lorrain). Il a été suggéré que copie de cette lettre soit envoyée au député de Papineau Mark Assad. Le conseil a mis à l'étude les bills 70 et 71. La compagnie Sanitank a fait parvenir une offre pour les services de nettoyage des égouts. Le ministère des Revenus du Québec a informé le conseil que les prévisions budgétaires 1971 rencontraient les normes nécessaires. Aussi, dès cette fin de semaine, le greffier Pierre Hayes commencera à facturer les propriétaires de Masson.

LA FIRME JEAN-MARIE BERTRAND N'EST VENUE QUERIR LES LIVRES POUR VERIFICATION.

Mardi matin, le greffier Pierre Hayes nous informait que les employés de la firme Jean-Marie Bertrand et Associés de Buckingham n'étaient pas encore venus quérir de la ville pour en faire la vérification. On se rappelle qu'en décembre dernier, le conseil avait fait parvenir une lettre à la dite firme pour venir quérir les livres de la ville dans le but de présenter un rapport financier aux contribuables dans le plus bref délai. On ne sait pour quelle raison, la firme retarde, puisque les contribuables de Masson ont hâte du rapport final concernant le déficit budgétaire de 1970.

## RÉGIE DES ALCOLS DU QUÉBEC AVIS

### \*PERMIS DE BANQUET\*

- 1- Les requérants devront fournir tous les renseignements demandés à la formule émanant de la Régie.
- 2- Les requérants devront fournir tous les documents nécessaires à l'appui de leur demande.
- 3- Toute demande de permis devra parvenir à la Régie au moins trois (3) semaines avant la date de l'évènement pour lequel on veut un permis.

### AVIS

Les personnes ci-après mentionnées ont demandé le permis suivant:

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
PAUL, Jean-Claude	Route no. 8 Papineauville	Hôtel - S.A.M. - Bar

FILLION, Mme Rosa pour le bénéfice de: elle-même Transfert par décès de:	791, Georges Buckingham	Épicerie
--	----------------------------	----------

FILLION, Aimé pour  
le bénéfice de:  
lui-même

GOLLAIN, Donat pour le bénéfice de: lui-même	St-Emile de Suffolk, Suffolk et Addington	Hôtel - S.A.M. - Bar Épicerie - 75-J.
--	--	--

TRUDEAU, Mme Florence  
Blais  
Pour le bénéfice de:  
elle-même

SABOURIN, Aurélien	Ripon	Épicerie
--------------------	-------	----------

Toute objection à ces demandes doit être faite par écrit, dûment motivée, dans les 15 jours du présent avis au:

GREFFIER DE LA REGIE

Case postale 1058, Place d'Armes, Montréal, P.Q.

# L'inscription qui vous concerne, dans l'annuaire, est-elle correcte ?

Prière de nous le dire  
maintenant, avant que  
ne soit imprimé le  
nouvel annuaire de  
**BUCKINGHAM**  
le 2 avril

Examinez l'inscription qui vous concerne, dans  
l'annuaire actuel. Si vous désirez la faire modifier, FAITES "0" (zéro) ET DEMANDEZ LE  
BUREAU D'AFFAIRES



**Bell Canada**

Entreprise éditée et dirigée par des Canadiens  
et appartenant à des Canadiens.

Au cours de 1970, plus de 800,000 enfants et adultes canadiens ont participé aux programmes de sécurité aquatique et de formation au leadership de la Croix-Rouge. Ces programmes comportent tous les aspects de l'enseignement de la sécurité aquatique depuis la natation de base jusqu'aux techniques de sauvetage.

**NE L'OUBLIEZ PAS**

**LA CROIX-ROUGE**



**AGIT EN VOTRE NOM**

L'albumine sérique provient du sang recueilli par la Croix-Rouge. Elle est utilisée dans le traitement des brûlures graves et s'avère précieuse dans le traitement initial de l'état de choc.

Le fibrinogène est un dérivé du sang recueilli par la Croix-Rouge. Il provoque un arrêt dramatique de l'hémorragie.



La Lison de Papineau semble être née entre deux souliers ou deux pas de danse. On la voit ici, félicitant ses parents Champions provinciaux professionnels 1970. A gauche sa petite sœur de 8 ans, Danielle, une future championne également.



SERVICE DE DANSE SOCIALE  
L'ÉTANG-DANSE PAPINEAU INC.  
Thérèse/Roch GAGNON, resp.  
C.P. 92- PAPINEAUVILLE, P.Q.  
TELEPHONE: 427-6992

ATTENTION... TOUT MESSAGE FORME TELEGRAPHIQUE...  
CAUSE ESPACE PRISE POUR REPORTAGE-PHOTOS-JUNIORS -  
PAPINEAU -

Nous retrouvons Danielle Nepveu, 8 ans, sœur cadette de Lison en pleine compétition de Cha-Cha avec son jeune partenaire. Ils se sont classés 2e du dernier Gala.



Voilà le résultat de trente cours: des jeunes entre 6 et 10 ans, présentent une routine de Cha-Cha, dans des costumes latins qui n'ont coûté à leur famille que: des bas et des souliers.

BUCKINGHAM, CONTINGENT FILLES

COURS JUNIORS DEBUTERA OFFICIELLEMENT, LUNDI 8 DE MARS, COLLEGE ST-MICHEL, BUCKINGHAM, 4.00 HRES P.M. - CONTINGENT FILLES INSCRITES. INVITATION SPECIALE GARCONS DE 5 A 12 ANS.

BUCKINGHAM - INVITATION

TOUS LES 13-14-15-16 et 17 qui aimeraient profiter cours de danse, pourront rencontrer, LISON NEPVEU, même jour, même heure, Collège St-Michel, occasion cours juniors. SI, Cours adolescents organisé, aura lieu, les lundis de 6.30 à 8.30 hres p.m.

FETE DES COEURS.....UN SUCCES!

Beaucoup travail/Chapeau Prud'homme, Brazeau et autres Beauchamp, bon, comme toujours/ Salle Chevaliers Thurso, agréable/ Beau décor / Beaucoup plaisir.

VOYAGE-AUTOBUS-FESTIVAL DES NEPVEU

Compétitions régionales commencées, en vue compétitions provinciales de fin mai 1971. / Autobus Papineau assistée compétitions-sud, occasion festival des Nepveu / Tous de retour emballés / Lison et partenaire américain Sam Sodamo, spectacle merveilleux / Ces voyageurs, convaincus, Papineau doté meilleur professeur province / Pas surprenant, fille Nepveu veut tout dire à travers province / Papineau, seule région en dehors, Montréal et Trois-Rivières, dotée entraîneur professionnel.

PAPINEAUVILLE-JUNIORS

Cours juniors commencé hier Ecole St-Pie X / Complet.

PAPINEAUVILLE - ou - MONTEBELLO....ADOLESCENTS

Les 13-14-15-16-17 voulant profiter cours, le mardi après-midi entre 4.00 et 6.00, s'inscrire à 427-6992 / Cours avoir lieu ou demande plus forte / Se hâter / Prix minimum.

PAS A PAS, PAPINEAU SE PREPARE A RELEVER LE DEFI.....

Animés du désir de s'affirmer, les jeunes de Papineau peuvent dès aujourd'hui, grâce au concours et à l'intérêt qu'apporte au Service Danse Sociale Papineau, Lison Nepveu, maître en Enseignement Professionnel et technicienne spécialisée en l'enseignement aux juniors, dévoiler leur dynamisme et permettre qu'il se concrétise dans une activité enrichissante, dans une nouvelle expérience, au sein de leur appartenance à cette nouvelle famille: celle de la Danse.

Pas à pas, Papineau se prépare à relever le défi.... Tous nous avons un peu tardé à prêter foi à ce projet, et c'est lentement, très lentement que l'esquisse devient réalisation et que des résultats sont permis.

Si, Lison Nepveu a su chez elle, former des jeunes et des moins jeunes, elle pourra apporter aux gens de Papineau, alimentés de nobles ambitions et d'esprit créateur, la possibilité de réaliser quelque-chose d'aussi concret, que démontre ce reportage photos que vous offrent en guise de stimulant vers une forme d'art de plus en plus à la mode, vos deux hebdomadaires régionaux, par l'entremise de votre humble chroniqueur.

Thérèse Gagnon.



Collants noirs, jumper de lamé argent, un partenaire dans le vent et nous voilà partis sur une routine de Cha-Cha Boogaloo... Ça veut pas dire: barbare... non. Ça veut dire que ces jeunes de 14 à 17 ans dansent une Cha-Cha à style qui les identifie et qui répond à leur besoin de plaisir, de culture et d'expression.



En routine d'expression corporelle, des jeunes filles de leurs jeunes muscles en excellente forme s'expriment sur une musique de Jazz en style discothèque (psychadélique)... parce que, ça aussi c'est de la danse!



Attention! Le Brésil est parmi nous! Deux ans de travail agréable en équipe et voilà une performance de Samba Internationale que même les professionnels ont applaudis gaiement. Les costumes si beaux...: des jeans, une vieille chemise, du coton de dernière qualité et quelques verges de tulle ont permis à ces jeunes les costumes qu'on admire ici.



"Pourquoi le Monde est sans amour?" Sur ce disque de Mireille Mathieu des jeunes de 10 à 14 ans présentent une chorégraphie à message. Message de Paix!

A ce grand soir organisé par Lison pour ses jeunes, comment les champions provinciaux et les dignes professionnels auraient-ils pu refuser leur concours? Marie et Emile Nepveu en spectacle, tenue de danse internationale.



Julie Lanctôt et Marc Babin, champions juniors de classe "B" ont respectivement 11 et 12 ans. Ils ont été vus en spectacle au Seignior Club lors du dernier Gala Adulte de Papineau (8-9-71)



On est nerveux...! On a 8 et 9 ans... c'est la première fois qu'on a un numéro accroché au dos, c'est la première compétition. Pour les amateurs adultes, c'est facile de voir le croisé, 3e variation cha-cha exécuté par ces jeunes.



Miss Zézette a pleuré au premier cours... Pourtant si elle a bien évolué depuis, on est forcé de lui reconnaître un magnifique talent de comédienne. Comment peut-on s'imaginer qu'un enfant timide devienne en si peu de temps assez sûr de lui-même pour se commettre seul en scène!



**Consommateurs avertis**  
jeudi 11, 22 h 00  
**Alimentation et santé**

A compter du jeudi 11 mars à 22 heures, les téléspectateurs de la chaîne française de Radio-Canada pourront voir, à **Consommateurs avertis**, une série de quatre émissions consacrées à l'alimentation.



Renée LAROCHELLE

Le 11 mars, l'animatrice Renée Larochelle invitera les téléspectateurs à entendre les témoignages et opinions du grand public sur des questions d'ordre général comme l'alimentation et la santé, la diététique, le budget et nos connaissances de base en ce domaine. Ce travail de recherche et les interviews faites dans le public relèvent de Louise Joubert-Gill.

Au cours des trois émissions suivantes, il sera question, le 18 mars, des problèmes du consommateur face aux chaînes de supermarchés, aux épiciers indépendants, aux magasins Cooprix ou aux coopératives de quartier. Comment peut-il se retrouver dans cet imbroglio? Le 25 mars, **Consommateurs avertis** traitera du budget familial au chapitre de l'alimentation ainsi que des contenants et des catégories d'aliments.

Pour terminer cette série de quatre émissions sur l'alimentation, **Consommateurs avertis** parlera de l'éducation du public concernant l'alimentation en général et la façon de structurer toutes les données souvent contradictoires qui fusent de partout en ce domaine.

Ces quatre émissions spéciales sur l'alimentation seront réalisées à Montréal par Noël Fortin.



**Québec**  
**vous informe**

**La Commission d'appel de l'aide et des allocations sociales.**

- Le gouvernement du Québec vient d'annoncer la création de la Commission d'appel de l'aide et des allocations sociales. Est-ce que vous pourriez nous préciser son rôle?
- La Commission d'appel de l'aide et des allocations sociales est le tribunal de dernier recours pour les personnes qui ne sont pas satisfaites de la décision rendue dans leur cas par la révision faite par le bureau régional du ministère des Affaires sociales. Elle a juridiction sur la loi de l'aide sociale, la loi des allocations scolaires et la loi des allocations familiales du Québec.
- Quels sont les motifs qui permettent d'aller en appel?
- Le recours à la Commission d'appel peut se justifier par une des raisons suivantes: l'aide sociale a été refusée à vous ou à un membre de votre famille; l'aide qui vous a été accordée est insuffisante; l'aide ne vous a pas été accordée sous forme adéquate; l'aide ne vous est pas fournie d'une manière suffisante; l'aide vous a été refusée, suspendue ou discontinuée. Seuls les motifs que vous avez invoqués lors de la révision peuvent l'être au moment de l'appel.
- Comment peut-on aller en appel?
- Vous pouvez faire appel uniquement lorsque votre cas a été révisé par le bureau régional. Vous pouvez alors faire votre demande en vous adressant à votre agent de sécurité sociale qui vous aidera à remplir les formulaires nécessaires et les fera parvenir à la Commission d'appel.
- Puis-je aller en appel à n'importe quel moment?
- Non, il y a des délais qu'il faut respecter. La demande d'appel doit être faite dans les 90 jours qui suivent la réponse à votre demande de révision, sauf si vous pouvez prouver que vous n'avez pas pu le faire plus tôt. La décision de la Commission d'appel est finale.
- Est-ce que je serai seul devant la Commission d'appel?
- Non. Vous pouvez vous faire accompagner de la personne de votre choix lorsque vous comparez devant la Commission d'appel. Cette personne peut être un parent, un ami, un avocat ou un conseiller, à votre guise. Vous n'êtes pas obligé d'être présent; vous pouvez être représenté par une des personnes que nous venons de nommer.
- Est-ce que toutes les causes sont entendues à Québec?
- Non, la Commission d'appel peut siéger partout au Québec puisqu'il suffit que deux de ses membres soient présents. La Commission pourra de plus s'adjoindre d'autres membres dans les diverses régions du Québec selon la demande.

Toute personne qui désire des renseignements supplémentaires sur cette chronique peut en faire la demande au Service de l'Information du ministère des Affaires sociales, 1075, chemin Ste-Foy, Québec 6, QUE.

- Où peut-on trouver des réponses aux questions que l'on se pose sur l'aide sociale?
- Les quelques 80 bureaux locaux du ministère peuvent vous fournir ces renseignements.
- Ces bureaux ont-ils d'autres rôles?
- Les bureaux locaux sont établis pour recevoir votre demar-

de d'aide et pour rassembler tous les renseignements nécessaires à votre dossier, pour analyser votre demande et pour déterminer l'aide qui vous est due et les formes qu'elle doit prendre.

- L'aide immédiate, je la trouve où?
- C'est aussi le bureau local qui vous procure l'aide immédiate et qui la poursuit jusqu'à ce que l'étude de votre dossier soit complétée, qui vérifie régulièrement l'admissibilité à l'aide que vous recevez et la modifie au besoin.
- Est-ce que ce bureau règle tous les problèmes?
- Bien sûr que non; si vous présentez un cas qui sort de sa juridiction, le bureau local du ministère des Affaires sociales peut vous référer à l'organisme compétent qui lui peut vous offrir les services que vous réclamez. C'est aussi ce bureau qui vous indique la marche à suivre pour toute demande de révision et d'appel, qui vous fournit les formulaires recommandés et qui vous indique la marche à suivre pour les remplir.
- Ce doit être de là aussi que partent les avis de refus d'aide et qui indique le moment où on vous coupe les prestations?
- Naturellement, ils vous donnent aussi les raisons de l'abandon de l'aide sous forme de prime ou de service et ce à quoi vous pouvez prétendre; par exemple, sans recevoir de primes, vous pouvez bénéficier des conseils de spécialistes en budget ou de conseiller pour l'éducation des enfants, etc... Ils peuvent aussi vous faire profiter des programmes spéciaux tels le service de retour à la vie normale.
- Où sont-ils situés, ces 80 bureaux locaux?
- Naturellement, je ne puis vous donner ici une liste complète; si vous ne trouvez pas l'adresse de notre bureau dans votre bottin téléphonique, il vous suffit de nous écrire au Service de l'Information, ministère des Affaires sociales, 1075 chemin Ste-Foy, Québec, et nous vous en ferons parvenir une liste complète.

Je puis cependant vous assurer que ces bureaux ont été judicieusement choisis afin d'accommoder le plus grand nombre possible de personnes, et que de nouveaux bureaux seront ouverts sous peu afin de décentraliser encore si possible, les services, et par conséquent d'accommoder un plus grand nombre de personnes.

- La semaine dernière, nous avons parlé des bureaux locaux, mais si j'ai des problèmes au bureau local, où dois-je m'adresser, au Ministère directement?
- Non bien sûr, ce serait trop long si toute la province devait référer directement au ministère; afin de hâter la procédure, les autorités du ministère ont cru bon d'établir une douzaine de bureaux régionaux chargés de faire le lien entre la direction du ministère et les bureaux locaux. Leur création permet d'accélérer les procédures de décision grâce à leur autonomie.
- Ça sert à quoi au juste, un bureau régional?
- Un bureau régional est chargé de fournir à tous les bureaux locaux qui sont sur son territoire toute l'aide nécessaire pour l'application efficace de la loi de l'aide sociale; un bureau régional, ça reçoit aussi toutes les demandes de révisions présentées par des personnes vivant dans les limites de son territoire, les étudie et y apporte une réponse suivant les normes et les directives du ministère. Un bureau régional, ça sert aussi à collaborer avec les organismes communautaires qui s'occupent de services auxiliaires ou connexes.
- Si on parlait maintenant de l'agent de sécurité sociale, qu'est-ce qu'il apporte de nouveau?
- L'agent de sécurité sociale est tout spécialement à votre service; sa tâche est de se pencher sur chaque cas qu'on lui présente en cherchant à y découvrir les causes et la nature de vos difficultés, vous donne son opinion dans le choix des solutions à y apporter. En un mot, il vous aide à vous aider.
- Est-ce lui qui m'informe des services disponibles?
- Cela fait aussi partie de son rôle, de même que de vous offrir tous les services disponibles auxquels vous pouvez avoir recours; il vous parlera des cours de perfectionnement, du service de retour à la vie normale, de l'aide monétaire et de l'aide sous forme d'autres services. L'agent de sécurité sociale, c'est aussi celui qui, considérant vos goûts et vos aptitudes, peut vous diriger vers un bureau de placement, et rester en communication avec vous et votre employeur afin de vous mieux servir. Il vous est aussi utile dans la rédaction de vos demandes de révision et d'appel, si le cas se présente.

De toute façon, vous pouvez toujours obtenir des renseignements supplémentaires en communiquant avec le service de l'Information, Ministère des Affaires Sociales, 1075 Chemin Ste-Foy, Québec.

**NOUVELLES DE LA BANQUE DE MONTREAL**

Selon la Banque de Montréal, la récente correction des taux d'intérêt au Canada ne semble nullement annoncer une tendance fermement orientée vers la baisse.

Au début de 1970, les taux d'intérêt ont atteint un niveau sans précédent au cours du siècle. Cependant, parallèlement au ralentissement économique et à la détente sur le marché monétaire, les taux à court terme commencent à fléchir, bientôt suivis des taux à long terme. Malgré tout, leur niveau demeure relativement élevé et, dans la Revue des affaires de février, la B de M estime qu'une forte demande de capitaux de la part du secteur public, des entreprises et des particuliers amotira tout nouveau mouvement à la baisse.

Les ponctions du gouvernement fédéral sur le marché canadien des capitaux n'ont pas augmenté à un rythme très rapide dans les années 60, la hausse des recettes fiscales ayant couvert en grande partie l'accroissement des dépenses. Il semble par contre que la demande va s'amplifier dans les années 70, en raison notamment de la campagne contre le chômage et de l'affectation de fonds considérables pour le logement, le développement régional, la lutte contre la pollution et les installations aéroportuaires.

La dette provinciale s'est accrue à une cadence accélérée pendant la décennie; si l'on peut prévoir un ralentissement, les investissements nécessités par l'éducation, les régimes de soins médicaux, le développement régional et l'expansion des centrales électriques devraient maintenir une forte demande de capitaux.

A l'échelon municipal, le taux d'accroissement de la dette en dollars canadiens a fléchi depuis les années 50, en raison notamment d'une augmentation appréciable des paiements de transfert fédéraux et provinciaux, mais les besoins financiers des municipalités restent considérables. Les grands centres urbains doivent exécuter des travaux de rénovation, développer leur réseau de transport et améliorer leurs services; de leur côté, les villes de banlieue ont aussi de lourds investissements à financer.

Dans le secteur des entreprises, la dernière décennie a été caractérisée par une lente progression de la dette obligataire et une forte augmentation des prêts bancaires et du volume de papier commercial en circulation. Tant que les industries fonctionneront au-dessous de leur capacité de production, on ne peut s'attendre à un accroissement des dépenses en immobilisations; toutefois, la Banque constate que certaines entreprises envisagent de profiter de la meilleure réceptivité du marché pour se procurer des fonds en vue d'investissements ultérieurs. Déjà les prêts commerciaux des banques ont repris leur mouvement ascendant et le marché du papier commercial continuera à être stimulé par des techniques de gestion financière plus perfectionnées.

A l'échelon des particuliers, le taux d'accroissement du crédit à la consommation pendant les années 60 a dépassé celui des dépenses en biens de consommation et en biens durables; selon la Revue, cette nouvelle tendance en faveur du crédit devrait se poursuivre. Un autre facteur important de cette augmentation du crédit à la consommation a été l'entrée des banques dans ce domaine. La Banque estime que cette augmentation s'accroîtra dès que l'économie aura retrouvé son rythme; la nette reprise de la construction domiciliaire au cours des six derniers mois devrait en particulier relancer la demande de biens durables tels que l'aménagement et les appareils ménagers.

Compte tenu des besoins dans le domaine du logement, la Banque croit que les prêts hypothécaires continueront de progresser à un rythme accéléré. Cependant, malgré une participation accrue des banques, l'aide financière du gouvernement en faveur des habitations à loyer modique et les efforts entrepris pour intéresser les investisseurs, les fonds disponibles restent limités. Il semble donc qu'une forte demande de logements maintiendra les taux à un niveau relativement élevé.

Un dernier facteur contribue à rendre improbable une baisse des taux d'intérêt: les investisseurs continueront à exiger un rendement effectif de 3 à 4%, soit la différence entre le rendement brut et le taux d'inflation. Or, il est vraisemblable que l'indice des prix continuera de monter de 2½ à 3% par an. Compte tenu de ce fait et des fortes demandes de capitaux prévues par la Banque, on peut conclure que les taux d'intérêts à long terme tendront à se stabiliser autour de 6 à 7 pour cent.

**AVIS DE DEPOT DU ROLE D'EVALUATION**



**Ville de**  
**Buckingham**

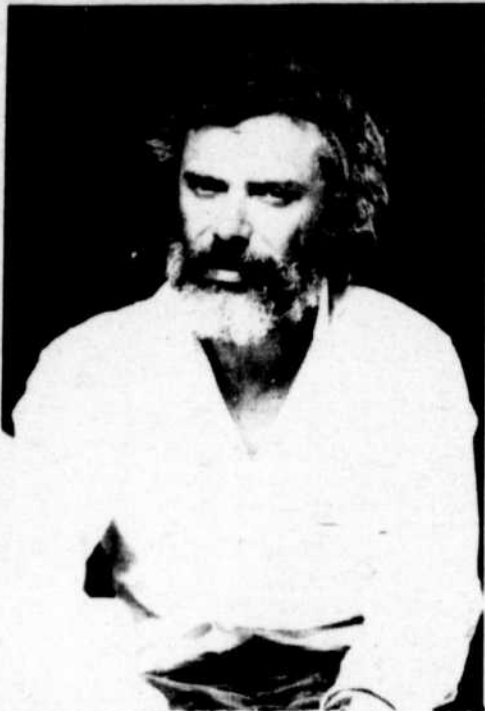
PROVINCE DE QUEBEC  
COMTE DE PAPINEAU

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le rôle complémentaire d'évaluation de la Ville de Buckingham, pour l'année 1971, tel que préparé par LES ESTIMATEURS ASSOCIÉS INC., dûment nommés estimateurs, a été déposé à mon bureau, le 25e jour de février 1971.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit rôle d'évaluation sera ouvert à l'examen des intéressés dans les trente (30) jours qui suivent celui du dépôt, soit jusqu'au 25e jour de mars 71 inclusivement, et dans cet intervalle, quiconque croit devoir se plaindre du rôle tel que préparé, pour lui-même ou pour un autre, peut en appeler au conseil en donnant à cet effet, au secrétaire-trésorier, un avis par écrit contenant les motifs de sa plainte, ainsi que le montant qu'il croit juste et raisonnable pour sa propriété.

Donné à Buckingham, ce 25e jour de février 1971.

Gastou Renaud, Greffier.



GEORGES MOUSTAKI

Un chanteur: c'est Homère... c'est la Grèce. Un homme au profil droit dont la chevelure et la barbe s'emmêlent. Un homme qui irradie la douceur et la tendresse.

L'aspect physique du pâtre qui caresse son agnelet - un aspect qui cache sûrement un autre personnage ou alors le souvenir de nos humanités est trahi!

**GEORGES MOUSTAKI**

Il naquit à Alexandrie il y a 35 ans. Ses parents l'élevèrent dans le goût de la culture française. Ce goût devint tellement vivace qu'à 17 ans il arrive à PARIS. La période St-Germain-des-Prés était à son déclin, mais encore de bonne qualité, et elle exaltait les talents artistiques d'une pléthore d'artistes. Georges Moustaki s'en flamme et s'essaie à la guitare. Brassens qui déjà avait une large audience, l'entend et le pousse à persévérer.

Georges joue, écrit... joue... trois ans plus tard Henri Salvador lui prend des chansons et les chante. Durant cette période Georges Moustaki "passe" dans des cabarets et le jour il est journaliste-piquiste.

Et puis un jour il rencontre Henri Crolla qui l'amène à Edith Piaf.

PIAF: Cette petite bonne femme qui a le pouvoir merveilleux de sortir de son entourage, le meilleur de lui-même. Georges est galvanisé. Il écrit pour elle - énormément (ou se souvient de "Milord" dont Edith Piaf a fait un si grand succès). A son contact Moustaki est attiré par une chanson plus populaire. C'est infailliblement la rupture avec St-Germain et son entrée dans le music hall.

Désormais Georges est un "nom" dans le monde de la chanson. De grandes vedettes réclament sa collaboration: Yves Montand, Colette Renard, Delida, Henri Salvador, Hugues Aufray, Barbara (alors à l'Ecluse). Il compose même des negro-spirituels pour le Golden Gate Quartet!: Ecrivant pour Tino Rossi, celui-ci s'écrie: "Depuis Vincent Scotto, je n'ai pas entendu une musique comme celle-là". C'est là, un beau compliment.

Georges MOUSTAKI écrit également de la musique de film: longs et courts métrages, et de télévision. Il signe la musique du feuilleton: "Cécilia, médecin de campagne". Il y a deux ans et demi une rencontre agit comme un catalyseur sur le talent de Moustaki.

Alors qu'il se trouvait à Caen avec Barbara,

celle-ci le présente à Serge Reggiani. Il se trouve en ce dernier "l'instinct populaire de Piaf" et réagit spontanément en lui écrivant chansons sur chansons: Sarah... Madame No stalgie... Il travaille pour ses interprètes favoris et très prochainement pour Jeanne Moreau.

De temps en temps lui viennent des chansons qu'il ne peut donner à d'autres tant elles lui collent à la peau... Alors il les chante. On ne peut que souhaiter qu'il ait beaucoup à dire sur lui-même.

Georges Moustaki a travaillé l'harmonie avec Marguerite Monnot. La musique contemporaine l'intéresse et c'est maintenant avec Michel Puig qu'il étudie.

Il écrit pour le théâtre en 1967 - il crée "Les caisses qu'est-ce" un spectacle loufoque au théâtre La Bruyère avec une troupe de Caen. Pour Georges Vitaly il signe la musique des "Caprices de Marianne".

Grec il est esthète, il aime peindre et suivant l'humeur est figuratif ou abstrait. Grec, il est voyageur... "La vie voyageuse des bergers du midi" "Voyager c'est une maladie qui s'impose impérieusement".

Et le plus souvent c'est à motocyclette qu'il aimerait parcourir les routes.

**MELLEURES NOUVEAUTES DE LA SEMAINE.**

Chaque semaine, pour vous renseigner davantage, nous vous présentons de diverses compagnies leurs meilleures nouveautés françaises et anglaises. Les disques nommés "citons" ne prendrons pas place dans cette chronique.

**BARCLAY:**

De cette compagnie, nous avons reçu cette semaine, quatre bons 45 tours, genre commercial. Le premier interprété par Mireille Mathieu qui est actuellement sur le palmarès a pour titre: "Donne ton coeur, Donne ta vie". La 2e a pour titre: "La solitude, ça n'existe pas", interprété par l'orchestre, dirigé par Jean-Claude Petit. Le 3e que nous chante Michel Delpech qui a pour titre: "Les groupies". Et le dernier interprété par Les Moss Doss Phobosmoss et qui s'intitule: "Woodstock". Et aussi de la même compagnie sur étiquette Barclay un long jeu de Michel Delpech et qui a pour titre: "Album Delpech". Plusieurs bonnes chansons commercial sur ce microsillon dont: Je resterai ton ami, Masculin-Singulier, Les Groupies, Crasy, Mon équipage et plusieurs autres. Et pour ceux qui aiment le folklore sud-américain, un microsillon interprété par Los Chacos et qui a pour titre: "Virgines Del Sol". Sur ce long jeu quelque bonnes chansons dont: Bomba Amdina, Llac-ta Karu Pi, Nividad, Pachamama et plusieurs autres. un disque à conseiller aux adeptes de la chanson Sud-américaine.

**COMPAGNIE R.C.A.:**

Sur étiquette R.C.A. un 45 tours, genre country, de Dottie West et qui s'intitule: "Careless Hands". Aussi un microsillon de Vicky qui nous interprète ses plus grands succès. Ce disque genre commercial est le meilleur cette semaine. Ce long jeu que nous présente Vicky en est un que je vous conseille fortement pour écouter des chansons telles que: L'Amour est bleu, Le temps des fleurs, C'est la première, Caroussel d'amour, Je t'ai dit au revoir et beaucoup d'autres. Et pour terminer, un microsillon de Jerry Reed, genre country et qui s'intitule: "Georgia Sunshine". De bonnes chansons telles que: Georgia Sunshine, Mule Skinner blues, Amos Moses, Talk about the good times et plusieurs autres.

**COMPAGNIE A & M:**

Sur étiquette A et M un 45 tours interprété par les Carpenters et qui s'intitule: "Don't be Afraid". C'est un disque genre commercial tout comme celui de Burt Bacharach et qui a pour titre: "All Kinds of People." Aussi un bon Folk Song qui a pour titre: "The way I Feel". Et pour terminer un microsillon qui a pour titre: "Supertramp". Plusieurs chansons dont: Shadow Song, Try again, Sur ely, Aubade, It's a long road et plusieurs autres.

**COLUMBIA:**

Sur étiquette Columbia un 45 tours de Janis Joplin et qui a pour titre: "Half Moon". Le meilleur de cette compagnie cette semaine. Aussi genre country interprété par Diane Kolby un 45 tours qui a pour titre: "Juju Woman". Aussi pour ceux qui aiment la musique underground un disque qui s'intitule: "Whole Lotta Love". Et pour terminer un disque de Billy Joe Royal et qui s'intitule: "Pick Up the Pieces", c'est un disque de genre Folk Song.

**QUALITY:**

Sur étiquette Amarett interprété par les Stilroc, un bon 45 tours underground qui s'intitule: "The Loner". Aussi sur étiquette M.G.M. un très bon western qui s'intitule: "We'll sing In the Sunshine". Et pour terminer, pour ceux qui aiment le genre commercial un disque qui a pour titre: "Carry Me". Ce 45 tours est interprété par les Stampers. Et sur ce, à la semaine prochaine.

**HOTEL ALEXANDRA**  
BUCKINGHAM, QUE.  
**DISCO**  
" PAS DE FRAIS DE COUVERT "

**COUNTRY & WESTERN**

- |                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| 1 - MORNING             | JIM ED BROWN              |
| 2 - PADRE               | MARTY ROBINS              |
| 3 - DAY DRINKIN         | DAVE DUDLEY & TOM T. HALL |
| 4 - WAITING FOR A TRAIN | JERRY LEE LEWIS           |
| 5 - RAININ IN MY HEART  | HANK WILLIAM              |



**Volontaires par excellence**

Ces personnes de différents âges et de différents milieux accomplissent des tâches importantes et essentielles pour la Croix-Rouge.

**VOUS AUSSI POUVEZ AIDER.**

**Palmares Canadien et Français**

Cette sem.	TITRES	INTERPRETES	COMPAGNIES	NUMEROS
1.	C'TA PAS ENCORE FAIT	JOEL DENIS	ELITE	7012
2.	TROIS PETITS COUPS	JOHNNY FARAGO	TREMPIN	101
3	ALORS REVIENS MOI	ADAMO	PATHE	77886
4.	QUAND L'HIVER EST LA	STEVE Fiset	JUPITER	1213
5.	SAN BERNARDINO	ROBERT ARCAND	COLUMBIA	47157
6.	IL EST IMPOSSIBLE/ENCORE UNE FOIS	PAOLO NOEL	GAMMA	1096
7.	TOI QUI N'A PAS COMPRIS POURQUOI	JEAN NICHOL	NOBEL	5620
8.	L'AMOUR QUE J'AI POUR TOI	FRANCOIS & LIETTE	T. WORLD	61
9.	Mon Ami Pierrot/Quand j'Ecoute La Radio	PATRICK ZABE	NOBEL	5618
10.	LUXEMBOURG	SIMON	T. CANADA	3353

**Palmares Américain**

Cette sem.	TITRES	INTERPRETES	COMPAGNIES	NUMEROS
1.	IF YOU COULD READ MY MIND	GORDON LIGHTFOOT	REPRISE	0974
2	SWEET MARY	WADSWORTH MANSION	SUSSEX	209
3	PARLEZ MOI D'AMOUR	WALLACE COLLECTION	CAPITOL	73634
4	CHERYL MOANA MARIE	JOHN ROWLES	KAPP	2102
5	I HEAR YOU KNOCKING	DAVE EDMUNDS	MAM	3601
6	HANG IN THERE BABY	ROBIN McNAMARA	STEED	730
7	LET YOUR LOVE GO	BREAD	ELECTRA	45711
8	WATCHING SCOTTY GROW	BOBBY GOLDSBORO	U.A.	50727
9.	HANG ON YOUR LIFE	GUESS WHO	NIMBUS	74014
10	ONE BAD APPLE	THE OSMONDS	POLYDOR	2065044



## QUAND - QUAND

EN VILLE ET DANS LE COMTE

par JACQUES DUPONT

ON ATTEND BEAUCOUP TROP DE LAFLEUR....

J'ai écouté et lu presque tous les rapports sur la rencontre Canadiens-Rempart et le club National Américain et je crois qu'Yvon Pedneault du Montréal-Matin décrit pas mal la situation, si je la laissais parler.

Troisième période. Le jeu se déroule dans le territoire de l'équipe nationale des Etats-Unis. Le pointage est de 2-2 et il y a à peine une minute d'écoulée dans la période. Le trio québécois de Guy Lafleur, André Savard et Michel Brière attaque furieusement. Puis, une rondelle égarée s'arrête sur le bâton de Lafleur. Le filet est béant, le gardien Mike Curran étant complètement hors d'équilibre à la droite de son filet. Surpris, Lafleur vise quand même le filet... mais malheureusement le disque frappe le poteau.

"C'aurait pu être un match tout à fait différent si Lafleur avait compté sur ce jeu. L'ouverture était belle, mais la chance ne lui a pas souri", commentait le gardien Wayne Wood après le match de jeudi soir au Forum entre l'équipe nationale des Etats-Unis et les étoiles du Canadien junior et des Remparts. "Un gars qui a déjà plus de 100 buts à son actif dans la ligue majeure du Québec, cette saison, manquer une telle opportunité?" direz-vous.

Et puis après. Guy Lafleur n'est pas parfait. Même si le monde moderne se veut plus perfectionné, à ce que je sache, la perfection n'est pas encore de notre temps et elle ne le sera jamais. Je ne cache pas que je me suis rendu au Forum pour voir Lafleur à l'œuvre, jeudi. Je n'ai pas été le seul car le jeune homme de Thurso a reçu une ovation digne des vedettes du hockey professionnel.

### Guy Lafleur m'a déçu!

Il a éprouvé des difficultés à contrôler le disque et il a eu du mal à organiser des attaques sérieuses. Bref, il a été menacé en deux occasions: sur l'échappée avec Robert Lalonde, en deuxième période, et son lancer sur le poteau au dernier engagement. Cependant, halte-là. Lafleur demeure néanmoins l'homme que choisissent les dirigeants du Canadien lors de la séance de repêchage des joueurs amateurs, en juin prochain, lors des assises de la ligue Nationale. Et, je suis persuadé que Lafleur sera le meilleur joueur disponible.

Dans le cas de Guy Lafleur, il faut toujours réfléchir avant de porter un jugement sur cet athlète. Jeudi soir après le match, j'ai failli tomber dans le panneau du joueur-vedette. Il ne se passe pas une journée sans que le nom de Lafleur soit mentionné dans les journaux. Il est donc tout à fait normal que l'on anticipe une performance du tonnerre de la part d'un athlète aussi doué. Et c'est à ce moment-là que nous commettons une erreur.

Pour sûr que Lafleur est un athlète hors de l'ordinaire. Un hockeyeur que l'on ne rencontre pas à tous les coins de rue. Cependant, ce jeune homme si bon soit-il, peut connaître de mauvaises joutes. Il peut être fautif sur certains jeux. C'est tout à fait normal. Jeudi soir, Lafleur n'a pas connu une mauvaise soirée. Je ne le pense pas du moins. Sauf, qu'il a été "plutôt calme" pour employer une expression typique du hockey. Je trouve mal à propos que des amateurs aient hué Lafleur durant la troisième période. En est-on rendu au point de s'attendre à des performances "super-exceptionnelles" de la part de Guy Lafleur... et à chaque joute? A ce compte-là, le jeune athlète des Remparts trouvera la vie difficile chez les professionnels.

### Le talent est là

"Les gens sont exigeants, n'est-ce pas", de commenter Claude Ruel, député en chef du Canadien après la rencontre. "Il ne faudrait surtout pas croire que ce gars-là peut afficher un rendement sans reproche 70 matches sur 70 matches. C'est impossible. Il n'y a pas un joueur pouvant réaliser une telle performance."

Claude Ruel a déjà vu Guy Lafleur oeuvrer d'une façon extraordinaire cette saison. C'est pourquoi il ne semblait pas du tout inquiet après la joute de jeudi soir. "Il a beaucoup de talents et à ma connaissance, le talent ne se perd pas, n'est-ce pas Roger?"

"Tu peux en être sûr", de répondre le pilote du Canadien junior.

### LE CONGRES DU P.Q.

M. René Lévesque est sorti vainqueur du congrès qui a eu lieu en fin de semaine à Montréal. Je dirais vainqueur, mais affaibli par le patinage qu'il a fait devant le petit écran, patinage en ce qui regarde "Les écoles anglaises du Québec", patinage sur "les Espions". Il a été fort de l'appui de 80% des délégués, mais par contre ses derniers ont admiré aussi la franchise d'un Pierre Bourgault qui se veut plus radical et un vrai séparatiste. M. Pierre Bourgault n'a pas de demi-mesure; il sait ce qu'il veut, il a dit à la population qu'il en coûterait afin que le Québec soit séparé, il approuve M. Michel Chartrand et d'autres qu'il n'a pas nommé. M. Pierre Bourgault n'a pas fait de l'électoratisme, ce n'est pas ni un lâcheur, ni un type qui a erré dans d'autres partis politiques. Il était du R.I.N., il a continué dans la même veine. Je ne dis pas que j'approuve Pierre Bourgault, mais j'admire sa franchise et je ne trouve pas cette qualité là chez M. René Lévesque. Lorsque la discussion s'est entamée sur la résolution visant à faire disparaître les écoles anglaises M. Lévesque a usé de son droit de "veto" comme dans tous les autres partis politiques. Plus ça change, plus c'est pareille. Un parti qui se voulait pour ses membres c'est parfait, pourvu que ceux-ci admettent ce qu'ils veulent l'establishment, comme dans les autres partis; la discussion, les idées, c'est bon, mais... jusqu'où, surtout si ça ne fait pas l'affaire des dirigeants. On rapporte que les délégués ont travaillé très fort car il y avait cinq cent propositions; ça se passe aussi dans les autres congrès. On discute une quarantaine, on vote sur dix et la direction étudie le reste. Il n'y a rien de nouveau là-dedans. Ce fut un congrès publicitaire, car les vrais problèmes du Québec n'ont pas eu de solution. La crise d'octobre qui devait être étudiée, a été à peine effleurée, les espions ont été plus tard, la situation des écoles anglaises, a été camouflée. Ce fut un congrès où certaines personnes ont essayées de défendre leurs idées, comme dans les autres congrès. Une chose certaine c'est qu'il existe un groupe de gens qui sont prêts à voir le Québec se séparer du Canada, mais à quel prix? Ça reste encore à être déterminé.

### NOS RETRAITES....

La semaine dernière, M. Ovila Raby de Thurso a été fêté parce que pour Ovila c'est sa dernière année à l'emploi de la compagnie locale. La fête a eu lieu au plan et je n'ai pu me rendre pour prendre une photo.

Un autre groupe Vendredi soir fêtait les adieux de Philippe Guimond, Mme Philippe Thivierge de Thurso a remis un bouquet de corsage à Mme Guimond, tandis que M. Philippe Thivierge relatait les années actives de M. Guimond, qui a été commissaire d'école, il a été Président de la commission scolaire locale, conseiller municipal, maire de la ville, Juge de Paix et combien encore. M. Guimond a donné à sa ville le meilleur de lui-même, par ses activités nombreuses. Un bon nombre de concitoyens s'étaient rassemblés pour fêter sa retraite prochaine. Félicitations Messieurs, et que votre retraite soit active, heureuse, et que la bonne santé soit toujours avec vous.

### ENCORE UNE FOIS... GRAND PAPA.....

Dimanche le 28 février, l'épouse de mon fils Claude, donnait naissance à un gros fiston, qui continuera la lignée des "Dupont". La maman Nicole, fille de M. et Mme Yvon Lacombe de Thurso, se porte à merveille.

### LE DOC LAFRENIERE GRAVEMENT MALADE.....

La semaine passée j'avais entendu dire que le Doc René Lafrenière était malade, mais j'ai été surpris d'apprendre la gravité de sa maladie. Le Doc a subi une opération très grave et très délicate à l'Hôpital Générale d'Ottawa. Je dois dire cependant que les résultats à date sont très satisfaisants. Il est à espérer que le responsable de l'hôpital de Buckingham, soit sur pied et parmi nous avant trop longtemps. A son épouse et sa famille, je suis certain de parler pour un grand nombre; nous souhaitons un prompt rétablissement au Docteur René Lafrenière de Thurso.

### LES CORNELLLES SONT ARRIVEES....

Lundi en me rendant à Ottawa, j'écouais C.J.R.C. qui annonçait qu'à Trois-Rivières certaines personnes avaient vu des cornelles qui sont un signe avant-coureur de la belle saison. Entre Masson et Thurso, sur la route 8, il y avait aussi deux grosses cornelles donc, espérons que le beau temps est ici pour rester et que la neige disparaîtra au plus vite.



M. Philippe Thivierge - Mme et M. Philippe Guimond et Mme Philippe Thivierge.

## Résultat du Carnaval de N.-D. de la Salette

Souque à la corde: L'Hotel Centrale a triomphé des autres équipes et s'est mérité 1 trophée Labatt.

Ballon-balai, femmes: L'équipe de M. Léo Lajeunesse a triomphé sur l'équipe de St-Pierre et d'Angers. Elle s'est mérité 1 trophée Valiquette Sport et une bourse de \$30.00. Diane Larocque a reçu 1 motte de la Bijouterie Norman, comme le joueur le plus utile à son club et Madeleine Arsenault a reçu 1 motte de la bijouterie Norman pour avoir compté le but victorieux.

Le tournoi de ballon-balai (hommes) s'est terminé le dimanche suivant l'équipe de l'Hotel Central de Masson qui a triomphé du N.-D. de la Salette 3-0. L'équipe de Masson s'est mérité 1 trophée de Valiquette et Sports et une bourse de \$75.00 et La Salette \$50.00 plus 1 trophée Labatt. L'équipe de Masson s'est mérité 1 trophée Labatt pour le meilleur gardien de But et 1 motte au joueur le plus utile, don de la Bijouterie Norman. Mlle Agathe Binette a été élue Reine du Carnaval avec 796 billets, tandis que Mlle Francine Mercier

a été élue Princesse avec 552 billets.

Les organisateurs du Carnaval remercient sincèrement tous ceux qui se sont rendus malgré la mauvaise température pour participer aux quelques activités qui ont eu lieu, car plus de 450 personnes se sont rendues pour déguster le merveilleux repas de Cipâte et de Fèves au Lard préparé par notre bon vieux cuisinier (Oncle Arthur) et remercient également la Reine qui a fait un gros effort ainsi que sa Princesse, et tous ceux qui ont aidé pour le Carnaval, qui fut un réel succès malgré Dame Nature.

Espérant que tous les amateurs d'auto-neige se rendront nombreux dimanche le 7 mars à 2 p.m. à la course de ski-doo qui était supposée avoir lieu le dimanche du Carnaval mais remis à cause de la température. La course est commanditée par la Brasserie Molson.

Raymond Larocque, Président du Carnaval, Gilles Raby, Secrétaire, Jules Quevillon, Responsable de la Vente des Billets.

## Samedi le 6 mars 1971

LES AMBASSADEURS DE GATINEAU-BUCKINGHAM

PRESENTENT

### à la Polyvalente de Buckingham a 2 hres

## Championnat des Couleurs

POUR LE TITRE PROVINCIAL

\$1.50

Enfants: 75¢(en bas de 12 ans)

### Le soir à 8 hres

## Championnat des individuels

POUR LE TITRE PROVINCIAL

\$1.50

Les 2 ensembles: \$2.50

# Premier exploit du genre au Québec, de l'est à l'ouest en 13 jours pour 1,171 milles en moto-neige

Spécial Yvan Parry

Les Aventuriers du club de moto-neige Huskey de Masson ont terminé au cours de la fin de semaine dernière, l'unique exploit dans la province de Québec d'entreprendre un long périple en moto-neige de l'est à l'ouest de la province en treize jours et un voyage de 1,171 milles.

En effet, MM. Bernard Charette, Pierre Parisien, Léo Gauthier, Paul Locas et Laurier Clément tous de Masson ont terminé en fin de semaine dernière un long voyage avec des motos-neige comme seul moyen de transport.

Samedi après-midi dernier, deux heures et cinquante-six minutes à l'hôtel Long Lake Lodge, nos cinq aventuriers terminaient après une très longue endurance de leur part et une longue patience de leurs femmes, une longue randonnée. Dès leur arrivée, les réactions et les émotions sont indescriptibles survenues immédiatement après leur arrivée. Tous, les femmes et les aventuriers eux-mêmes ont fait connaître leurs émotions de joie après le périple de douze jours et de séparation et de diverses difficultés encourues au cours du voyage. Lors de leur arrivée, plusieurs membres de club de moto-neige de notre région immédiate et quelques amis ont souhaité la plus cordiale des bienvenues.

L'arrivée était prévue pour deux heures à l'hôtel Long Lake Lodge, aussi les femmes des aventuriers et des amis attendaient avec impatience depuis une heure de l'après-midi, l'heureux événement. A l'approche de l'heure H, tous attendaient dehors l'heureux événement, mais au grand désespoir et avec la pression montante des épouses à deux heures, les aventuriers n'arrivaient pas. Il faut comprendre que la belle température ensoleillée a fait amollir la neige et rendait difficile le parcours du retour et plus long l'arrivée. Finalement, Guy Clément, frère de Laurier Clément a décidé de s'enquérir de la position des motos-neigistes, et quelques minutes plus tard, les quelques personnes dehors l'apercevant revenir ont constatées que l'heure H était proche. En effet, les aventuriers étaient moins de cinq minutes, et dès que la nouvelle a été connue, tous les personnes intéressées étaient à l'extérieur. On connaît ce qui a suivi. Nos fameux aventuriers dans la hâte de leur arrivée et pour d'autres raisons que tous les gens mariés rencontrent après une longue absence de l'un ou de l'autre, ont parcouru les derniers sept milles du trajet sur un chemin de gravelle et d'asphalte parce qu'à tous les prix l'on voulait arriver dans le plus bref délais. Ils avaient quittés St-Agathe des Monts vendredi pour se rendre à Chénéville, 85 milles plus loin. Puis samedi matin, ils quittèrent Chénéville à 10 hres a.m. pour se rendre à Montpelier pour dîner. De là, ils sont arrivés à l'hôtel Long Lake Lodge.

Après leur arrivée, il y eut une période de repos avant de poursuivre la route jusqu'à Masson en passant par Buckingham.

L'agent Gilles O'Sullivan de la Sûreté Provinciale détachement de Buckingham a escorté les membres de l'expédition pour quelques milles alors que l'on voyageait sur un chemin d'asphalte et pour aider les moto-neigistes, avant d'arriver à un endroit proposé pour poursuivre le chemin sur le sentier de neige.

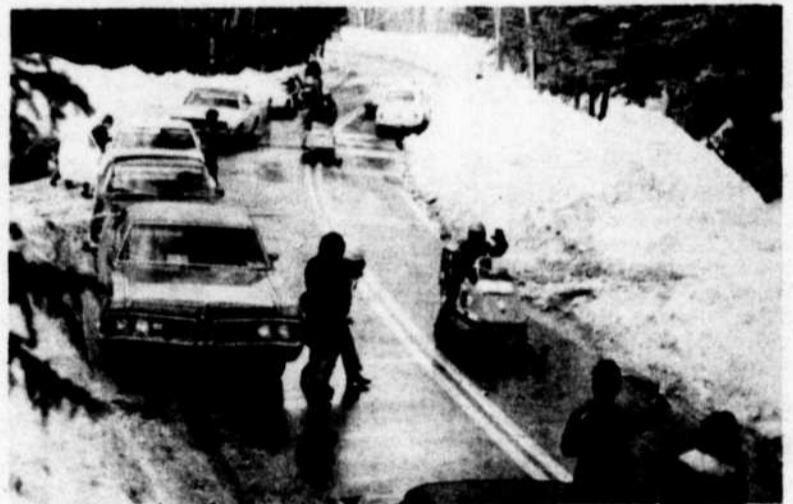
A la suite du long périple, M. Bernard Charette chef du groupe nous a informé que pour les membres de son groupe cela a été une longue et bonne expérience. Il a surtout été enchanté de l'entretien des trails pour les divers clubs de moto-neige de la province comparée à ceux de notre région immédiate. Des informations seront données aux divers clubs et aux intéressés pour l'entretien de bonnes trails. Un des membres du groupe, M. Léo Gauthier, a vu sa moto-neige s'enfoncer dans un ruisseau où il y avait trois pieds d'eau, et son chef de groupe Bernard Charette a dû prendre un bain d'eau froide. Heureusement la moto-neige a fonctionnée par la suite. Les membres se sont dits chanceux qu'il n'y ait eu aucune difficulté mécanique majeure et mineure autres que remplacer les bougies et les courroies. Cependant, ils se sont plaints de mal de dos et des reins, et grâce à un excellent moral de tous l'on a poursuivi l'entreprise. A la suite de cette expérience, les diverses compagnies fabriquant la moto-neige seront informées qu'il devrait avoir plus de sécurité ajoutée déjà établie. Un groupe de Rivière du Loup a tenté un exploit de 200 milles, mais le lendemain s'étant écartés, ils ont dû retourner en avion. Ils ont souhaité bonne chance à nos amis. Avant de terminer, M. Charette a déclaré "Le gouvernement Provincial devrait entretenir des voies de moto-neige dans la province (genre boulevard), entre les villes de Hull et Montréal ou autres villes de la province avec voies de sorties. Concernant la possibilité d'accomplir un autre exploit semblable, M. Charette a répondu dans la négative préférant donner la chance aux jeunes et tout étant prêt à apporter son aide au groupe. Le groupe des cinq moto-neigistes a été reçu à l'hôtel Central dont M. Jules St-Amour est le propriétaire d'où un goûter les atteignaient, suivit d'une soirée dansante.

Entre-temps, nous profitons de l'occasion, pour féliciter le groupe. Les lecteurs seront assurés de voir des photos prises lors du voyage par le groupe.

Yvan Parry.



ENFIN DE RETOUR - Voici les fameux Aventuriers du club de moto-neige "Husky" de Masson qui terminait un long périple de 1,171 milles de Gaspé à Masson de l'est à l'ouest de la province de Québec. En bas de gauche à droite: MM. Léo Gauthier, et Pierre Parisien. En arrière de gauche à droite: Paul Locas, Laurier Clément et Bernard Charette.



L'ARRIVEE AU LONG LAKE LODGE - Voici l'arrivée des cinq moto-neigistes du club Husky de Masson en face de l'hôtel Long Lake Lodge. Bernard Charette le meneur du groupe suit des quatre autres, salue les personnes venues les rencontrer.



BIENVENUE A SON GARÇON DE M. CLAUDE CLEMENT. - M. Claude Clément, entrepreneur bien connu de Masson, souhaite la bienvenue à son fils Laurier Clément, un des aventuriers à son arrivée au Long Lake Lodge. A gauche l'on remarque Mme Laurier Clément et en arrière un autre de la famille Clément, Guy qui examine la moto-neige de son frère.



BERNARD CHARETTE EXPLIQUANT A L'AGENT O. SULLIVAN, L'ITINERAIRE DU RETOUR. - Voici le chef du groupe des Aventuriers M. Bernard Charette expliquant à l'agent Gilles O'Sullivan l'itinéraire que les membres de l'expédition suivront pour quelques milles pour terminer le trajet.



NOUS PROFITONS DE L'OCCASION POUR REMERCIER M. JOHN GLEASON DU MEME STUDIO POUR AVOIR FOURNI GRATUITEMENT LES PHOTOGRAPHIES.

Yvan Parry.

UN ACCUEIL LONG ET CHALEUREUX - Voici Mme Bernard Charette accordant un long et chaleureux accueil à son mari M. Bernard Charette après deux semaines de long voyage.

## DECES

A Montréal, le 17 fév. 1971 est décédé M. Raoul Fortin. Son neveu, l'abbé René Brault a chanté le service en l'église St-Léonard. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 5 fils: Raymond, et Noël de Montréal, Léopold, Yvain et Jean-Marie de Cyrville, Ont., ainsi qu'une fille, Mme Roger Lortie (Thérèse) d'Ottawa. 2 frères: René de Buckingham et Henri de Gatineau; 2 soeurs: Mmes Théophile Brault (Rosina de Mont-Laurier) et Marie-Jeanne Lalonde de Buckingham. L'inhumation eut lieu au cimetière St-Vincent de Paul de Montréal.

**BULLETIN DE BUCKINGHAM**

C.P. 30

585 James -

**BUCKINGHAM, QUE.**



Pierrot 3J, après quelques semaines de repos nécessitées par les longues heures passées à l'organisation de notre premier Carnaval d'hiver 3J a repris cette semaine son boulot habituel.

Tournoi de ping-pong, soirée Pierrot Pop., tournoi de ballon-halal, l'arrivée de nos "Aventuriers" de Gaspé, Ciné-Club et danse des jeunes, voici une liste de projets et d'activités présentés qui occupent notre ami Pierrot 3J. Il se propose aussi, un voyage à Montréal-Nord en fin de semaine pour aller encourager nos Moustiques, qui participeront à un tournoi.

**TOURNOI DE PING-PONG**

Pierrot 3J a déjà recueilli plus de soixante inscriptions la semaine dernière. Très encouragé, il fait appel aux non-décidés, peu importe vos talents dans ce sport, le seul but des organisateurs est de procurer aux jeunes et aux moins jeunes des loisirs sains dans la détente et le plaisir.

Vous avez jusqu'au 11 mars pour vous inscrire à MM. Philippe Chartrand ou Pierre Rochon. Venez vous amuser dans la bonne humeur.

**SOIREE PIERROT POP**

Samedi après-midi dernier avait lieu à la salle du Collège la première audition en vue de faire le choix des participants à la soirée Pierrot Pop du 25 avril prochain. Ce n'est pas le talent qui manque dans la région. Des représentants des villes d'Angers, Buckingham, Thurso et Masson feront les frais de cette soirée qui cette année promet encore plus que par les années passées.

Ce futur succès envié et qui sera doute atteint selon les dires de notre ami Pierrot 3J, après avoir rencontré les principaux organisateurs, sera grandement facilité par le fait que cette année notre soirée Pierrot Pop aura lieu à l'auditorium de la Polyvalente de Buckingham.

D'autres informations vous seront communiquées dans les semaines à venir. Une représentation spécialement réservée pour les moins de 18 ans vous sera offerte les jeudis dans l'après-midi du 25 avril et la représentation de la soirée sera réservée aux adultes. Réservez vos billets pour cette soirée du tonnerre.

**PIERROT 3J A MONTREAL-NORD EN FIN DE SEMAINE**

Pierrot 3J accompagnera dimanche le club "Moustique" de Masson à Montréal-Nord où les équipiers de l'instructeur Pierre - Paul Séguin, participeront à un tour-

noi. Pierrot 3J s'est empressé cette semaine à se réserver une place à l'avant dans l'autobus (C'est sa première grande sortie, il faut le comprendre) auprès du gérant de l'équipe, M. Lauradin D'Amours.

Bienvenue à tous les sportifs de Masson, les champions de la Ligue de Hockey Mineur Papineau, section Moustique, espèrent recevoir votre encouragement par votre présence au tournoi. Le départ par autobus se fera à 10 hres dimanche matin, pour réserver vos billets, communiquez avec Mme Lisette Carrière à 986-8095.

Au nom du Club 3J, Pierrot 3J souhaite Bonne Chance à nos valeureux Moustiques et à leurs instructeurs. De futurs champions 3J...

**LES PORTE-COULEURS DU CLUB 3J REMPORTE LE TOURNOI DE BALLON-HALAI DE BUCKINGHAM**

Les joueurs de l'instructeur Robert Rochon continuent de remporter succès sur succès. Une sensationnelle performance d'équipe a permis à nos représentants de remporter les honneurs du tournoi Molson de Buckingham la fin semaine dernière.

Nos champions ont défait successivement les équipes "Les Enseignants de Papineauville", Gatineau Indépendant, Jets de Buckingham et en grande finale les "Flyers de l'Hotel Windsor". Pierrot 3J remercie au nom de l'instructeur, M. Robert Rochon, et de ses joueurs nos fidèles supporteurs, car à la finale plus de la moitié de la foule était de nos partisans, et il félicite aussi les organisateurs de ce tournoi pour le succès remporté.

Bravo à nos champions! Cette fin de semaine, nos champions seront en compétition au tournoi de la ville de Gatineau. Venez encourager vos champions.

**UNE AUTRE GRANDE PREMIERE A MASSON**

Masson a connu durant ces derniers mois plusieurs grandes premières dans les domaines sportifs et culturels: tournoi de balle-molle intermédiaire, journée d'athlétisme, Gala Sportif, Carnaval 3J et maintenant c'est une compétition de danse.

Cette soirée récréative aura lieu samedi soir le 13 mars à la salle Notre-Dame des Neiges. Pierrot 3J va admirer les talents de Masson car il a réservé son billet cette semaine auprès de l'organisateur, M. Pierre-Paul Séguin. Une invitation spéciale est lancée à tous les amateurs de la danse pour ce samedi soir le 13 mars à la salle Notre-Dame des Neiges. Vous pourrez vous procurer vos billets à l'entrée au coût de \$1.25.

**PIAC...PIAC...PIAC...**

Les jeunes n'oubliez pas "Objectif Lune" avec vos amis Tintin, Milou, le capitaine Hadock et Tournesol samedi après-midi à 2 hres à la salle du Collège St-Jean de Brébeuf. Pierrot 3J sera un spectateur attentif car Tintin est un de ses plus grands amis avec Astérix.

Le Club 3J profite de sa colonne hebdomadaire pour féliciter nos "Aventuriers", qui ont franchi la distance Gaspé-Masson en ski-doo. Masson sait faire...

L'Association des Loisirs organise une soirée dansante pour les adultes à la salle Notre-Dame des Neiges samedi le 20 mars. Les profits de cette soirée iront à votre église. Venez en foule car c'est vous qui en bénéficierez.

Le Club 3J organise pour le 15 mai 1971 une soirée dansante avec comme orchestre "Les Heidelberg", orchestre bavaroise qui a remporté des succès à Expo '67. Les profits de cette soirée seront partagés entre votre église et les loisirs des jeunes dans Masson. Ne prenez aucun rendez-vous pour ce samedi soir 15 mai, vous vous amuserez à votre salle paroissiale.

**Renseignement-éclair sur l'impôt**

**Revenu**

1. Q. J'ai été en chômage pendant toute l'année dernière et j'ai suivi un cours de formation du Centre de main-d'oeuvre. Pendant toute la durée du cours j'ai reçu une allocation de subsistance. Dois-je déclarer cette allocation comme un revenu aux fins de l'impôt?
  - R. Une allocation accordée par le Centre de main-d'oeuvre en vue de formation spéciale n'est pas considérée comme étant un revenu aux fins de l'impôt.
2. Q. Ma fille est élève-infirmière et elle touche un petit salaire. Dites-moi d'abord si elle doit déclarer ces gains à titre de revenu aux fins de l'impôt et si je peux la considérer comme une personne à charge?
  - R. Votre fille doit en effet déclarer le salaire qu'elle a touché. Il est considéré comme constituant un revenu aux fins de l'impôt. Toutefois le salaire d'une élève-infirmière n'est pas considéré dans l'établissement de l'exemption à l'égard d'une personne à charge.
3. Q. Bien que j'habite le Canada, je reçois une pension de retraite de la société pour laquelle je travaillais aux Etats-Unis. Je reçois aussi la sécurité sociale de ce pays. Ces montants sont-ils soumis à l'impôt canadien sur le revenu et si oui l'impôt doit-il être calculé avant que les déductions soient opérées aux Etats-Unis, ou bien d'après le montant que je touche au Canada?
  - R. La pension qui vous est versée par la compagnie américaine ainsi que la sécurité sociale que vous recevez des Etats-Unis constituent un revenu aux fins de l'impôt au Canada. En calculant votre revenu, vous devrez établir l'équivalent de ces deux montants en monnaie canadienne. Si vous payez de l'impôt sur le revenu aux Etats-Unis, vous aurez droit à un dégrèvement pour impôts étrangers, dans votre déclaration canadienne d'impôt sur le revenu. Il est tout probable que vous devrez produire une déclaration d'impôt T1 Générale; vous trouverez dans le guide fiscal de la T1 Générale toutes les instructions concernant la façon de calculer le dégrèvement d'impôt.
4. Q. Je n'ai pas reçu de feuillet T4 de l'un de mes employeurs. Dois-je produire ma déclaration d'impôt quand même?
  - R. Il vous incombe de produire votre déclaration d'impôt sur le revenu au plus tard le 30 avril de chaque année. Cependant, s'il vous manque un des feuillets de renseignements qui vous est nécessaire, et que malgré tous vos efforts vous n'avez pu l'obtenir, il faut produire votre déclaration en fournissant une estimation du revenu provenant de l'employeur en question, afin d'éviter d'être frappé d'une pénalité pour production tardive. N'oubliez pas de tenir compte de ce revenu dans le calcul de votre revenu total, et annexez une note à votre déclaration pour indiquer que vous n'avez pas ce feuillet T4 en donnant également les noms et adresses de votre employeur et votre numéro d'employé, si vous en avez un.

**LES ACTIVITES ANNUELLES DE LA ST-PATRICE**  
**EN LA SALLE DE L'EGLISE OUR LADY OF VICTORY**  
**SE DEROULERONT AINSI:**

**14 mars : Matinée ,2.30 p.m. Films variés Adm. Enfants 25¢ Adultes \$1.00**  
**16 - 17 mars : Films variés débutant à 8.00 p.m. Adultes: \$1.00 Enfants .50¢**  
**17 mars : Tirage de 10,000 "Lucky Pennies"**

**Congrès du Travail du Canada**

La décision du Ministère de l'Education et du Gouvernement du Québec de déclassifier des professeurs est injuste et démontre l'incapacité de certaines personnes de gouverner, et d'administrer dans l'intérêt véritable de la population du Québec et c'est donc unanimement que les dirigeants, délégués et militants, des Conseils de Travail de Lachute, Buckingham, Joliette et Hull, appellent les professeurs dans la lutte qu'ils mènent.

Les Conseils du Travail regroupent près de 30,000 membres des syndicats affiliés au Congrès du Travail du Canada et à la Fédération des Travailleurs du Québec.

Les participants sont d'avis que cette décision de déclassifier les professeurs, en plus d'être un précédent dangereux, n'est que de la mesquinerie de certains petits politiciens qui recherchent des boucs émissaires. Un appel est lancé à tous les travailleurs pour supporter les professeurs et ce, dans l'intérêt de tous et surtout de nos enfants aux écoles.

22 fév. 71	Elzéar Lafleur vs Buckingham B.	5
22 fév. 71	Ass. Sport B'ham vs Entreprises Papineau	4
25 fév. 71	Jules Haspect vs Louis Malette	1
		2

**STATISTIQUES**

	PJ	G	P	N	PP	PC	T
Ass. Sport B'ham	20	15	1	4	77	31	34
E. Lafleur	20	15	4	1	76	34	31
Buckingham B.	20	10	7	3	77	41	23
L. Malette	20	6	11	3	35	59	15
Entreprises Papineau	20	3	14	3	32	69	9
Jules Haspect	20	2	14	4	24	72	8

**COMPTEURS**

	B	A	T
M. Bisson	25	8	33
D. Fillion	17	16	33
J. Lanthier	8	21	29
T. Butler	17	8	25
D. Ivall	19	5	24
M. Fillion	17	7	24
L. Chénier	14	8	22
J. Charron	11	10	21
M. Fournier	15	5	20
R. Hart	12	8	20
S. Desjardins	12	6	18
L. Leblanc	9	8	17
M. St-Amour	8	9	17
L. Blais	14	2	16
B. Mellish	7	8	15

Président, Gerald Lalonde.  
 Statisticien, André Smith

**Pee-Wee local**

# LE BULLETIN E SPORTIF

AU PREMIER TOURNOI MOLSON REGIONAL DE BUCKINGHAM, SUCCES EXTRAORDINAIRE/ PLUS DE 2,500 SPECTATEURS.

## MASSON 3-J VICTORIEUX

La ligue de ballon-balai de Buckingham présentait en fin de semaine en l'aréna Emile Brisebois son premier tournoi Molson Régional de Buckingham, alors que 24 équipes d'hommes disputaient les honneurs d'une bourse totalisant \$500. et des trophées "Molson", en plus de 6 équipes de femmes, qui se disputaient les honneurs de trophées Molson.

### SUCCES EXTRAORDINAIRE

Le président David Hayes accompagné de Jacques Bastien deux des principaux organisateurs dans le comité de l'organisation du Tournoi Régional Molson de Buckingham, nous ont révélé que plus de 2,500 spectateurs ont franchi les barrières durant les quarante heures de la durée du tournoi. Aussi, ils se félicitent du succès retentissant et extraordinaire remporté par leur organisation. En effet, aucune plainte n'a été enregistrée vis-à-vis les officiels, ou autres comités du tournoi.

### TROIS J REMPORTE LES HONNEURS

L'équipe Trois J de Masson a remporté les grands honneurs du premier Tournoi Régional de Buckingham, en défaisant en grande finale les Flyers de l'hôtel Windsor au pointage de 1-0 dans une joute plus excitante du tournoi. Les Trois J de Masson profitant d'une punition, la 3e de la joute à Paul Nixon avec moins de trois minutes à jouer dans la 2e période et que durant ce temps, le règlement du tournoi lorsqu'il y a égalité entre les deux équipes, il faut jouer trois contre trois dans les trois dernières minutes de jeu. L'équipe Trois J de Masson a profité de l'avantage numérique alors que Nixon était au banc des punitions, pour contrôler le plus possible le ballon dans la zone adverse. Finalement à 18.16 de la période finale Jacques Lanthier aidé de Raymond Boisvert, brisa l'égalité de 0-0 pour donner une avance de 1-0 en faveur des Trois J et ce devant plus de 600 à 700 personnes. Les Flyers de l'hôtel Windsor, représentant notre région au prochain jeu de la province de Québec à Laval en fin de semaine, ont tenté de compter à leur tour avec un dernier effort, mais sans succès. Par cette importante victoire, les Trois J de Masson se sont vus remettre une bourse de \$200. et le trophée Molson, tandis que les Flyers de l'hôtel Windsor ont reçus une bourse de \$125. et un trophée. Pour participer à la finale, les Trois J de Masson avaient obtenu un bail passant de la série quart de finale grâce à une victoire de 1-0 sur les Jets de Buckingham, sans disputer la série demi-finale. Ils avaient défait Papineauville 2-1 en première ronde et Gatineau Indépendant 2-0 en 2e ronde. Pour passer en grande finale, les Flyers de l'hôtel Windsor avaient défait Templeton Sport Shop en semi-finale 2-1. Auparavant, ils avaient défait West Ward Club 1-0 en quart de finale, Stéréo Pack 2-1 et Rideau Fuels 3-0 lors des deux premières joutes. Le Templeton Shop avait défait les Bear Ottawa en quart de finale trois à un, St-Louis Hôtel deux à un et Taverne LaGappe 6-0 lors de la joute initiale.

### EN CONSOLATION

L'équipe Hôtel Larocque de Notre-Dame de la Salette a remporté les grands honneurs dans la ronde consolation grâce à une éclatante victoire de 1-0 sur l'équipe Skate Sharpening de Buckingham en grande finale. C'est un but de Roland Fleurant aidé de Michel Plouffe à 3 minutes vingt-deux secondes de la 2e période qui a donné cette victoire. Par cette importante victoire l'équipe Hôtel Larocque de Notre-Dame de la Salette s'est vue remettre une bourse de \$125 et un trophée Molson, tandis que l'équipe Skate Sharpening de Buckingham s'est vu remettre une bourse de \$50. et un trophée. Après avoir subi une défaite de 2-1 aux mains des Bears d'Ottawa lors de la joute initiale, l'équipe Hôtel Larocque a défait Marchand de Touraine 4-0, Taverne La Gappe 1-0, tandis que l'équipe Skate Sharpening avait défait par défaut Hôtel Grébert, Rideau Fuel 2-0 en quart de finale et obtenu un bail en semi-finale pour passer directement en finale. Un total de vingt-quatre équipes ont participé au tournoi pour la section des hommes classe "C". Le tournoi de ballon-balai Molson Régional de Buckingham a débuté vendredi soir à minuit et s'est déroulé au cours des quarante heures qui ont suivies. Dans la section féminine, pour un tournoi à la ronde de cinq joutes, l'équipe Ottawa Atlas s'est classée en première position pour se mériter un trophée Molson. L'équipe Renaud de Buckingham s'est classée en 2e position, l'équipe No.1 de Notre-Dame de la Salette en 3e, l'équipe Aigle d'Or de Buckingham en 4e, l'équipe St-Pierre de Wakefield en 5e et l'équipe No. 2 de Notre-Dame de la Salette en 6e position. Donc six équipes de femmes ont participé à ce tournoi.

Pour disputer la grande finale, M. Jules St-Amour propriétaire de l'hôtel Central de Masson n'a pas ménagé le support pour l'équipe Trois J, puisque l'orchestre "Les Trois dans Deux" évoluant à son hôtel a fait les frais de la musique de jouer Notre Hymne Nationale "O' CANADA" avant la joute finale. En plus, au cours de la partie et après, l'on a assisté à de la musique entraînante pour donner une bonne ambiance. Notons que cela était la première fois que l'on entendait notre hymne nationale "O'CANADA" jouer et chantée en chœur par l'assistance cette année. On s'ennuyait de notre disque. La remise des trophées et des bourses a eu lieu en l'hôtel Windsor de Buckingham. M. Robert Rodier représentant de la Brasserie Molson a présenté les trophées, tandis que David Hayes président du tournoi a présenté les bourses. M. David Hayes profite de l'occasion pour remercier M. Robert de la Brasserie Molson, le conseil de ville de Buckingham et spécialement Chesley Ladouceur, Louis Malette propriétaire de l'hôtel Windsor, M. Bernard Lavergne en charge des arbitres, ainsi que les personnes qui ont apporté leur aide à l'organisation du tournoi et les employés de l'aréna spécialement le gérant Robert Lépine.

Dans les honneurs individuels, Raymond Boisvert, de l'équipe Trois J de Masson et Alain Deschâtelets des Flyers de l'hôtel Windsor se sont vus accorder chacun un trophée pour le joueur le plus utile. En terminant, CHAPEAU BAS AUX ORGANISATEURS DU PREMIER TOURNOI DE BALLON-BALAI REGIONAL MOLSON DE BUCKINGHAM, ET A L'AN PROCHAIN.



Présentation des finalistes Molson - Trophées et bourses. - De gauche à droite; Jim Lahey président de la corporation des loisirs à André Soucy (gérant), André Périard recevant la bourse de \$125. de Jacques Bastien (vice-président) de la ligue de ballon-balais.



Présentation des finalistes (ronde des perdants) - De gauche à droite: Jim Lahey (président des loisirs) à Sylvia Touchette, entraîneur du Périard Skate Sharpening. André Périard (propriétaire de l'équipe) recevant un chèque de \$50. de David Hayes (président du tournoi).



Présentation du trophée (plus celle de son équipe) - Ray. Boisvert (3-1 Masson) recevant d'André Périard (grand sportif dans le ballon-balais).



Présentation joueur (plus utile de son équipe) - M. Robert St-Amour remplaçant son père, M. Jules St-Amour (grand sportif de la ville de Masson) à M. Alain Deschâtelets (joueur du Windsor Flyers).

## Merçi au Club de Curling de Buckingham

Le Conseil 2056 des Chevaliers de Colomb de Buckingham remercie sincèrement le Club de Curling de Buckingham et son représentant, M. Rolland Fauvelle pour la ma-

gnifique soirée qu'ils ont organisée pour les membres des Chevaliers de Colomb, vendredi soir le 28 février. La soirée a débuté par la formation d'équipes qui

étaient guidées par un membre du Club de Curling et plusieurs joueurs ont participé à trois parties. Tous les membres des Chevaliers furent impressionnés par

l'accueil chaleureux et fraternel des membres du Club de Curling. La soirée se termina par quelques rafraîchissements suivis d'un magnifique goûter.

Donc, au nom des membres, le Conseil 2056 des Chevaliers de Colomb de Buckingham remercie le Club de Curling de Buckingham.

Jean-Guy Bisson,  
Secrétaire-Archiviste.

# Ligue de hockey Junior B de l'Outaouais

Mars est le mois de la Croix-Rouge au Canada.



Présentation à la dame tenant la première place du tournoi (Round Robin). Gauche à droite: David Hayes présentant un chèque de \$35, au capitaine du Home Atlas Service, "Entraîneur du Atlas recevant le trophée Molson de M. Jacques Bastien (vice-président de la ligue centrale).



Présentation au champion de la grande finale Molson. Gauche à droite: Ray Boisvert recevant le trophée (Molson) et un chèque de \$200, de Bob Rodier représentant Molson et David Hayes (président de la ligue de Ballon-balais).



Présentation du champion (ronde des perdants) - Gauche à droite: Jacques Bastien (vice-prés.) à M. R. Lavergne (propriétaire de l'équipe Larocque), chèque de \$125. M. Bob Rodier présente le trophée Molson à M. Fleurent capitaine du Larocque de la Salette.



Présentation 2e place (femmes) du tournoi Molson. Gauche à droite: Louis Malette (grand sportif dans le ballon-balais) et propriétaire de l'équipe Windsor Flyers à Ann Laundry, capitaine de l'équipe Renaud. André Touchette (instructeur) recevant un chèque de \$20,00 de Jacques Bastien (Vice-président).



## SERIE QUART DE FINALE C 3 de 5.

LES CASTORS DEFONT LES BOOMERS 7-2 ET PRENNENT UNE AVANCE DE 1-0.

Les Castors de Buckingham ont saisi une avance de 1-0 dans la série quart de finale C de la ligue Junior B de l'Outaouais, vendredi soir dernier à l'aréna locale devant plus de 600 spectateurs, grâce à une importante victoire de 7-2 sur les Boomers de Rockland. Michel François D'Aoust a dirigé l'offensive de nos Castors avec deux buts. Guy Gosselin, Norman Brazeau, Pierre Rochon, Yves Plouffe et Reggie Pearson ont complété le pointage avec chacun un but. Robert Gaudreau, et Michel Huart ont compté pour les Boomers de Rockland. Les Castors possédaient des avances de 3-1 après la période initiale et 5-1 après la période médiane. Ils ont ajouté deux autres buts à la période finale, tandis que les Boomers en comptaient un seulement. L'officiel Jacques Limoges de Hull a infligé un total de dix-sept punitions pour quarante minutes au banc. Les Castors ont récolté onze punitions pour vingt-sept minutes, tandis que les Boomers ont récolté six pour quinze minutes. Jean-Marc Pilon des Boomers et Richard D'Aoust des Castors ont récolté des majeures pour s'être battus. Le duo Payl Deault et Pierre Paquette dans les filets des Boomers ont arrêté quarante-deux rondelles, tandis que Régent Charet, dans les filets des Castors en a arrêté vingt-cinq seulement. Les Castors ont saisi une avance de 3-0 avant que les Boomers ne répliquent avec leur but avant la fin de la période initiale. Guy Gosselin a ouvert le pointage avec l'aide de Yves Plouffe et Paul St-Amour dès le début soit à une minute cinquante-deux secondes. Puis à huit quarante-sept, Norman Brazeau aidé de Pierre David donna une avance de 2-0, et Pierre Rochon aidé de Norman Brazeau et Reggie Pearson à douze minutes et quarante-cinq secondes donna une avance de 3-0. Puis, Robert Gaudreau sans aide réduisit l'avance des Castors trois à un avec un but pour les Boomers à 13 minutes, et trois secondes. A la période médiane, les Castors ont porté leur avance 5-1. Yves Plouffe aidé de Michel Tony D'Aoust, Paul D'Aoust à quatre minutes vingt-quatre secondes. Plus tard, à 16 minutes, et onze secondes, Reggie Pearson aidé de Paul St-Amour.

Puis à la période finale, à 8 minutes et 20 secondes Michel François D'Aoust aidé de Pierre Rochon et Pierre David porta l'avance six à un en faveur des Castors. Puis, Serge Rossi aidé de Michel Huart compta le 2e but des Boomers à 13 minutes 26 secondes. A 15 minutes et 47, Michel François D'Aoust aidé de Paul St-Amour et Pierre Rochon compta le but final de la joute en faveur des Castors.

## TROISIEME JOUTE A L'ARENA VENDREDI SOIR A 8.30 P.M.

Entre-temps, les Castors de Buckingham se sont rendus à l'aréna d'Embrun mardi soir dernier pour disputer la 2e joute de cette série quart de finale C du meilleur de trois de cinq, contre les Boomers. Les lecteurs trouveront dans un endroit de cette page de notre journal un rapport de cette joute.

Vendredi soir 8.30, se disputera la 3e joute de cette importante série quart de finale alors que les Boomers de Rockland avec le pilote Jean-Marc Lalonde en tête viendront nous rendre visite. Le pilote Hilary Lawlis et le gérant John Campbell espèrent que leurs protégés mettront un point final à cette importante série en remportant les trois joutes consécutives, et ce que leurs supporters espèrent. Donc, tous en foule à l'aréna Emile Brisebois, rue James.

## A UNE VICTOIRE DE LA SEMI-FINALE

UN RALLIEMENT SPECTACULAIRE DES CASTORS EN DERNIERE PERIODE DONNE UNE VICTOIRE DE 8 A 7.

3 buts des Castors sans réplique des Boomers de Rockland en période finale, a permis à nos porte-couleurs de chauger une défaite presque certaine de 7-5 pour une victoire de 8-7 mardi dernier à l'aréna d'Embrun devant 75 spectateurs. Le 2e but de la partie complété par Pierre Rochon à 2,28 min. de la période finale qui a donné une avance de 8-1 en faveur des Castors. A un certain moment au cours de la période médiane, nos porte-couleurs tiraient de l'arrière 7-3. Ils ont réussi à réduire l'avance 7-5. Ils ont compté 5 buts sans réplique vers la fin de la 2e période et au début de la période finale. Les meilleurs compteurs des Castors furent Paul St-Amour avec 3 buts pour un tour de chapeau, ainsi que Pierre Rochon avec 2 buts tandis que Roger Pearson, Michel Tony D'Aoust et Michel François D'Aoust ont complété le pointage avec chacun un but. Michel Huart fut le meilleur compteur des Boomers avec 4 francs buts; Yves Taillefer et les frères Pierre et Paul Payer ont complété le pointage pour Rockland. Réjean Charet, gardien substitut des Castors s'est montré à la hauteur de la situation à plusieurs occasions en effectuant des arrêts "clés".

Au cours de la période finale, l'officiel McAvoy a refusé un but à Richard D'Aoust des Castors après consultation avec le juge de but; l'officiel protestant à l'effet que la rondelle ait passée à côté du filet et non à l'intérieur, malgré les arguments des joueurs affirmant que la rondelle avait pénétré dans les filets pour ensuite passer à travers un trou dans les filets. L'officiel a tout de même maintenu sa décision. Un total de 10 punitions furent décernées dont 7 aux Castors. Il serait bon de mentionner que cette joute était la 2e de la série quart de finale "C" du meilleur de 3 de 5. Les amateurs de hockey de la région immédiate désirent souhaiter un prompt rétablissement à M. Gaston Bordeleau, officiel du district d'Ottawa qui se rétablit présentement à son domicile d'une fracture à une jambe, subie au cours de la dernière fin de semaine.

Ouverture officielle du tournoi. Gauche à droite: Le capitaine de la Salette (Larocque) faisant l'ouverture avec le capitaine du Atlas Home Service. Arrière; gauche à droite, Paul Lalonde (arbitre), Chesley Ladouceur (président du Comité de l'aréna et représentant de la corporation des Loisirs), Paul Nixon (arbitre), David Hayes (président du tournoi), Bob Rodier représentant de la brasserie Molson.



## BOWLING HASPECT

### LES COPAINS

M. Laporte	224
M. Haspect	221
R. Lanthier	198
G. Goulet	195
J.M. Bélanger	182
H.S. R. Lanthier	248
H.T. M. Haspect	674

### Femmes:

J. Haspect	228
L. Pilotte	220
C. Deslauriers	181
C. Lanthier	181
O. Pilotte	175
H.S. L. Pilotte	242
H.T. L. Pilotte	639

### LES AMIS

A. Comtois	208
R. Paquin	202
M. Sabourin	194
R. Didier	193
G. Goulet	191
H.S. G. Léger	258
H.T. R. Paquin	682

### Femmes:

J. Haspect	211
G. Léger	199
F. Didier	182
H. Lalonde	176
C. Charron	172
H.S. H. Lalonde	281
H.T. J. Haspect	730

### DESJARDINS

M. Haspect	247
M. Potvin	239
R. Beaulne	213
Y. Dupuis	205
R. Racine	208
H.S. M. Potvin	315
H.T. M. Potvin	765

### Femmes:

J. Haspect	210
Y. Parisien	184
E. Bourassa	169
A. Grenier	166
E. Gauthier	164
H.S. J. Haspect	253
H.T. J. Haspect	683

### LES ROYAUX

J. Haspect	213
A. Séguin	208
J. Miller	207
L. Goulet	199
S. Cameron	188
H.S. A. Séguin	328
H.T. A. Séguin	734

### LES CITADELLES

L. Haspect	221
A. Lamoureux	199
J. Blais	193
Y. Daniel	190
H. Daniel	185
H.S. L. Haspect	338
H.T. L. Haspect	706

### Hommes:

G. Fillion	230
J.P. Lamoureux	220
G. Blais	215
R. Lamoureux	215
P. Daniel	203
H.S. G. Blais	278
H.T. G. Blais	755

### ARC-EN-CIEL

C. Pilotte	127
K. Bigelow	118
N. McMillan	112
L. Pilotte	112
G. Labelle	111
H.S. L. Pilotte	206
H.T. C. Pilotte	435

# KARATE 1971

par Gilbert Kingsbury

Au cours d'une chronique il y a quelques semaines j'ai promis de vous faire part d'un projet futur que voici. Ce projet intéressera principalement la population de Thurso et des environs.

En septembre prochain je me propose de continuer à enseigner le Karaté à Buckingham, mais en plus de cela je songe sérieusement à lancer une école de Karaté à Thurso égale - ment. Ceci permettra aux gens des petites villes environnantes telles que Plaisance, Papineauville, Montebello, pour en mentionner quelques-unes de s'initier au sport du Karaté.

Ceci donnera en plus l'occasion aux mordus du Karaté de s'entraîner plus souvent s'ils disposent bien entendu, d'un moyen de transport, car il n'en coûtera pas plus de s'entraîner à Thurso et à Buckingham à la fois.

Mon but principal reste quand-même que je désire donner l'occasion aux gens dans la zone de tirage de l'hebdomadaire "Vallée de la Petite-Nation" de participer aux sports du Karaté.

Alors, j'invite tout les gens intéressés par ce projet à m'en faire part en m'envoyant leur nom, âge et numéro de téléphone à l'adresse suivante:

Gilbert Kingsbury,  
233 1/2 Notre-Dame,  
Hull, Qué.

Ceci me permettra d'avoir une idée du nombre d'intéressés par ce projet.

## "LE KARATE" EXCELLENT DIVERTISSEMENT

Beaucoup de jeunes et de moins jeunes ont de la difficulté de se changer les idées comme on dit souvent, mais n'ont que très peu de moyens à leur disposition pour ce faire pour différentes raisons.

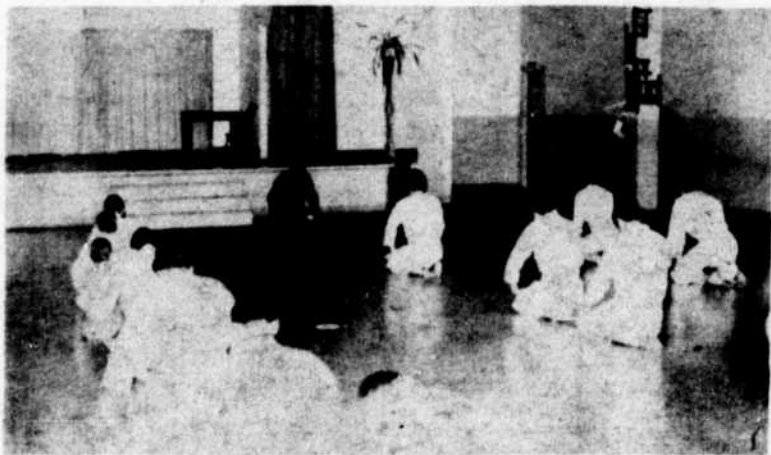
Il y en a par exemple qui aimeraient jouer au hockey mais ne sont pas assez doués pour faire le club, d'autres aimeraient faire du ski mais l'équipement est dispendieux, sans parler des frais de cotisation exorbitants en vue d'appartenir à un centre quelconque. Il y a aussi le ski-doo, mais encore une fois plus que jamais ça coûte cher.

Comme vous voyez ceci élimine déjà plusieurs d'entre vous; il ne reste que la télévision, aller passer la soirée chez son amie ou au restaurant, mais malheur est souvent que la monotonie ne se limite pas là; plusieurs se trouvent vers la boisson, même les drogues afin de partir comme on dit souvent, bref se changer les idées avec les moyens dont on dispose.

Pour tous ceux qui sont dans ces conditions, qui s'ennuient, etc., le KARATE est le sport tout indiqué. Comme je l'ai expliqué, le Karaté est pratiqué selon vos capacités physiques ce qui veut dire qu'aucun suprême effort n'est requis. 2 pratiques par semaine, 1 heure et demie chaque pratique et vous avez un moyen sûr de vous changer les idées tout en vous amusant sainement, sans oublier que vous accaparez maintenant une forme physique enviable.

Le plus important de tout ceci à mon avis est que de 2 à 4 fois la semaine, vous laissez vos tracas et petits problèmes de tous les jours de côté et pouvez dire: moi aussi j'appartient à un club, j'ai une place à aller.

La raison que je sait si bien tout cela est que moi aussi j'ai déjà été dans une situation semblable et le Karaté a été pour moi ma révélation. Ma plus grande ambition aujourd'hui est de vous donner pareille chance.



LA MEDITATION.

LES CASTORS			
J. Mougeot	193	G. Perras	193
G. Pilotte	184	H.S. G. Carrière	290
C. Lahaie	184	H.T. P. Boisvert	701
E. Côté	178	QUILLES D'ANGERS	
H. Lyons	176	J. Robinson	217
H.S. J. Robillard	252	B. Sabourin	202
H.T. J. Mougeot	618	M. P. Demers	201
L. Gosselin	219	L. Lafrance	195
A. Lahaie	210	L. Laframboise	193
J. Cadieux	199	H.S. L. Lafrance	359
R. Chartrand	197	H.T. M. Lafrance	815
R. Robillard	193	J. Lafrance	241
H.S. A. Lahaie	281	R. Robinson	237
H.T. R. Chartrand	669	R. Lafrance	219
VIEUX POELE			
C. Charron	216	R. Lafrance	216
J. Carrière	206	R. Robinson	216
V. Bouchard	203	H.S. L. Lafrance	375
M. Carrière	189	H.T. L. Lafrance	914
G. Bouchard	186	AS DES QUILLES	
H.S. V. Bouchard	283	D. Chartrand	219
H.T. V. Bouchard	710	J. Robinson	217
P. Boisvert	213	A. Migneault	190
V. Girard	201	B. Dumoulin	188
D. Bastien	199	J. McDonnell	184
R. St-Onge	195	H.S. D. Chartrand	334
		H.T. J. Robinson	805

# Hockey Ligue Les Anciens de la Lièvre

## LES LORDS ET LES BARONS NIVELENT LES CHANCES UN A UN.

Les Lords de Hull et les Barons Paquette ont nivelé les chances dans leur série respective 1 à 1, en remportant chacun une victoire au même pointage de 5-3 lundi soir dernier lors du programme double de la ligue des Anciens présenté lundi soir dernier.

### LORDS DE HULL 5 - WINDSOR 3

Les Lords de Hull ont nivelé les chances 1-1, dans la série semi-finale A en remportant une éclatante victoire de 5-3 sur les Flyers de l'hôtel Windsor, lors de la 2e joute du programme double présenté lundi soir. Gilles Chauvet, Michel St-Jacques, Jean-Claude Houle, Marc Tessier et Bert Aubé ont compté chacun un but pour les Lords de Hull. Philippe Laframboise, Raymond Delcourt et Michel Soucy ont compté pour les Flyers de l'hôtel Windsor. Les Lords de Hull possédaient des avances de 2 à 1 après la période initiale et 3-1 après la période médiane.

### BARONS PAQUETTE 5 - ROCQUEBRUNE 3

Les Barons Paquette ont nivelé les chances 1

à 1 dans la série semi-finale A, en remportant une éclatante victoire de 5-3 sur les Braves de Rocquebrune, lors de la première joute du programme double lundi soir dernier. Jacques Lavolette a dirigé l'offensive des Barons avec deux buts, tandis que Marc Carrière, Jimmy Lahey et Norman MacMillan ont complété le pointage avec chacun un but. Philippe Fong, Roger Laurin et Jean-Claude Charon ont compté les buts des Braves de Rocquebrune. Les Barons Paquette possédaient des avances de 1-0 après la période initiale et 2-1 après la période médiane.

### JOUTE DECISIVE LUNDI SOIR

Les dernières joutes des séries semi-finales A et B du meilleur de 2 joutes de 3, seront présentées lundi soir prochain dès 7.30 et 8.30. En effet, les joutes décisives pour passer en finale de la ligue pour l'obtention du trophée Odilon Chalifoux seront disputées lundi soir prochain. Lors de la première joute, série A les Lords de Hull visiteront les Flyers de l'hôtel Windsor à 7.30, tandis que lors de la 2e joute, les Braves de Rocquebrune visiteront les Barons Paquette à 8.30. Une lutte des plus serrées est prévue dans ces séries A et B. Donc tous en foule à l'aréna Emile Brisebois.

## PLUS TARD, UN TIERCÉ!

# ENCORE PLUS D'ARGENT À GAGNER AVEC LOTO-QUÉBEC



(Photo: Jacques Thibault)  
Maurice Custeau voit grand et semble avoir raison.

### Tiercé

Par ailleurs, M. Custeau a révélé que, d'après ses prévisions, au cours de sa seconde année fiscale, Loto-Québec remettra probablement plus de \$22 millions en prix. Toujours en parlant d'avenir, il s'est dit tellement impressionné par le "tiercé" français qui rapporte des sommes fabuleuses, de l'ordre de \$650 millions U.S., qu'il considère qu'il est temps que le Québec adopte à son tour une formule de ce genre: "Je considère plutôt une course hebdomadaire qui primerait, non pas par les trois, mais par les quatre premiers chevaux, dans l'ordre et dans le désordre. Mais là, nous voulons lancer un système absolument "fullproof": examen du cheval avant et après la course, classification des chevaux le plus tard possible, etc..." M. Custeau n'a pas dit pour quand serait le lancement de ce nouveau genre de loterie destiné à enrichir le trésor québécois.

Alors qu'il s'adressait, hier soir, à un groupe de membres de l'association pour la gestion des systèmes et méthodes, le président de la Régie des loteries et courses, M. Maurice Custeau, a annoncé qu'une nouvelle répartition des prix de loteries serait établie.

A compter du tirage du 13 avril, pour l'Inter-Loto, et à compter du tirage du 21 juin, pour la Super-Loto, le "digit system", déjà en usage pour la Mini-Loto, sera appliqué. La totalité des gagnants sera déterminée par 3 numéros dans l'Inter et par 4 pour la Super.

### "Digit system"

En ce qui concerne l'Inter, le premier des trois numéros, en plus de déterminer le gros lot de \$125,000, servira par sa décomposition à déterminer les multiples petits prix. Les sept chiffres auront donc déterminé le premier prix de \$125,000;

les cinq derniers chiffres de ce même numéro détermineront des prix de \$5,000; les quatre derniers chiffres, des prix de \$1,000 et les trois derniers chiffres, des prix minimum de \$250. Pour éviter un trop grand décalage entre le premier et le second prix, le programme choisira en plus deux autres numéros pour un prix de \$50,000 et un de \$25,000. De cette façon, le choix des gagnants sera proportionnel à la vente: un gagnant de \$5,000 par 100,000 billets vendus, un gagnant de \$1,000 par 10,000 billets vendus; si les ventes continuent d'atteindre 800,000 billets, on passera de 220 gagnants à 802, ce qui veut dire que quatre fois plus de gagnants se partageront près de \$500,000...

Ce "digit system" s'appliquera aussi à la Super-Loto du printemps. Les prix remis au tirage du 21 juin seront répartis comme suit: le premier des quatre numéros déterminera, dans son entier, le super gros lot de \$200,000; les cinq derniers chiffres de ce même numéro détermineront des gagnants de \$10,000; les quatre derniers chiffres, des gagnants de \$2,000; les trois derniers chiffres, des prix minimum de \$400; les trois autres numéros complets choisis par l'ordinateur détermineront des prix de \$100,000, \$50,000 et \$25,000. Là aussi, les prix seront au pro rata de la vente.

### Super-Loto modifiée

450 prix de \$ 400:	\$180,000
45 prix de \$ 2,000:	\$ 90,000
4 prix de \$ 10,000:	\$ 40,000
1 prix de \$ 25,000:	\$ 25,000
1 prix de \$ 50,000:	\$ 50,000
1 prix de \$ 100,000:	\$100,000
1 prix de \$ 200,000:	\$200,000
<b>Total: \$685,000</b>	

### Inter-Loto modifiée

720 prix de \$ 250:	\$180,000
72 prix de \$ 1,000:	\$ 72,000
7 prix de \$ 5,000:	\$ 35,000
1 prix de \$ 25,000:	\$ 25,000
1 prix de \$ 50,000:	\$ 50,000
1 prix de \$ 125,000:	\$125,000
<b>Total: \$487,000</b>	

# LES ANNONCES CLASSÉES

\* Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots. - .07¢ du mot additionnel. Annonce avec cadre: \$1.50. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.  
 \* Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: .50¢ de plus.  
 \* CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuite.  
 \* HEURE DE TOMBEE: Toute nouvelle annonce reçue à nos bureaux avant midi le mardi sera insérée dans le journal de jeudi. Il en est de même pour les annulations.

Appartement à louer: moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, eau chaude: \$80.00. Tél.: 986-8416 - Après 6 hrs p.m. (4)

**CHAMBRE POUR FILLES A LOUER**  
 Chambre bien située à louer à des conditions très avantageuses. Tél. (jour) 986-5082. Après 5 hrs: 986-6224 ou passez au no. 312 rue des Pins, Buckingham.

Logis à louer, 3 chambres à coucher près de l'église St-Luc, \$90. par mois. 986-8097. (4)

Logis à louer, 3 chambres à coucher, libre le 1er avril. 986-2546. (4)

Appartement à louer, \$60.00 par mois. Tél.: 986-5428. (4)

Si vous voulez boire, c'est votre affaire. Si vous désirez arrêter, et ne pouvez le faire, nous pouvons vous aider. Assemblée: Mardi - Hôpital St-Michel, B'ham. 8.30 p.m. (sous-sol). Jeudi - Ecole Ste-famille - Thurso, 8.30 p.m. (près de l'arène).

Prendrait étudiants ou étudiantes en pension, près de la Polyvalente, 482, rue Gauthier. (4-J.A.C.)

Toujours à votre disposition pour vos rapports d'impôt: Rosaire Gagné. 986-8815. (4)

Garderais enfants à la maison pendant que la mère travaille. Tél.: 986-6280. (4)

Serveuse de table demandée et aide-cuisinière. Tél. 632-6295. (4-11)

Chercherais quelqu'un pour partager loyer. Tél. 986-5413. (4-11)

Remplirais rapports d'impôt. \$2.50 - 986-8097. (4-11-17-24)

N'oubliez pas le 13 mars 71 soirée de St-Patrick à l'école Maria-Goretti, Thurso, 8.30 P.M. Dause, jeux de société et plusieurs prix à gagner. Gouter. Prix d'entrée: \$1.00. (4)

**Maison à vendre**  
 Grande maison à vendre avec grand terrain à Buckingham. \$4,900. Tél.: 986-3586. (25-4)  
 A vendre: Salle St-Jean-Baptiste de Masson. S'adresser à Pheliza Séguin, 9 St-Louis à Masson. 986-5307. (11-18-25)  
 Maison neuve de 3 chambres, rue McNamara à Masson. Prix \$20,000. Comptant 3 à 4 mille dollars. Proprio prend première hypothèque. Le tout est discutable. Possession immédiate. Contactez Fred Masson, Immeuble Tessier et Tessier Inc., 771-2879. (25-4)  
 Duplex à vendre, rue Laménaïs. Extérieur fini, coller lock. Chauffage à huile. Tél. 986-3542. (4-J.A.C.)

**Divers à vendre**  
 A vendre: Ciné-caméra, projecteur et écran, manteau de fourrure mouton noir, cape de fourrure écureuil. Prix à discuter. 986-2316. (14-J.A.C.)  
 Moto-neige Dauphin 1970, 19 h.p. Deluxe en excellente condition - Prix à discuter. 986-3542. (7-jac)  
 Amplificateur Fender - Bassman, en très bonne condition. Tél. 986-5196. (4)  
 Aubaine exceptionnelle. Familiale (Station-wagon) Bel-Air 1966, 6 cylindres, automatique, 34000 milles. Un seul conducteur. Prix à discuter. Libre le 15 avril 1971. S'adresser à Roméo Chartrand, 986 - 5112 Buckingham. (4-11)

Amplificateur Harmony 3 prises avec trimolo! et guitare électrique, même marque. Enregistreuse portative modèle 711 avec tous les accessoires. Swo-Jet 19 h.p. 1969 avec toile, très bonne condition. A vendre: Petit chien de maison; Le couple. Swo-Jet 15 h.p. 1967 - Swo-Jet 12 h.p. 1967, très propre. Appeler après 6 hrs, 986-8906. (4)  
 A vendre: Volkswagen 1969 en parfaite condition, après 6 hrs, 986-2818. (4)  
 A vendre: Ski-doo Bombardier Olympique 320 CC, 1969, 18 h.p. \$375.00. Tél.: 457-2305 (4-11)  
 A vendre: Motoneige Swo-Jet 1968, prix à discuter. Tél. 986-2557. (4)  
 A vendre: Chien "Boxer" âge: 6 sem. Tél.: 986-6284. (4)

A vendre: Trailer 8 pi. par 4 pi. avec barrières amovibles; excellent pour ski-doo, instruments de musique etc. Appelez; 986-8008. (25-4)  
 A vendre: 1 robe de mariée en poul de soie dernière mode, voile, diadème, bouquet inclus, ton rose et blanc. Grandeur 8-9. Une aubaine. Appeler tél.: 986-2987. (25-4-11)  
**Logis, maison, chambre à louer**  
 Appartement à louer, 5 pièces, tapis mur à mur, près de la Polyvalente, 333 rue Sauvé. Tél. 986-5688. (4-11-18)  
 Chambre à louer: 986-3176. (4)

Les sacs en plastique utilisés pour recueillir le sang dans les collectes de la Croix-Rouge, permettent l'application thérapeutique plus efficace des éléments du sang total.



**CHRONIQUE HEBDOMADAIRE D'OFFRES D'EMPLOIS DES CENTRES DE MAIN-D'OEUVRE DU QUEBEC (C.M.Q.) DE LA REGION DE L'OUTAOUAIS.**

LE CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU QUEBEC ANNONCE LES OFFRES D'EMPLOIS SUIVANTES:

- R-1 306-878  
Servantes pour résidences privées - Références - Bons salaires.
- R-2 202-388  
Une sténo-dactylo possédant une 11ème année commerciale et une bonne expérience du dictaphone - poste permanent.
- R-3 633-281  
Mécanicien de machine de bureau (réparation et service) minimum 5 ans d'expérience - bilingue.
- R-4 097-228  
Instructeur en hydrologie, en allumage et en électricité, pour la machinerie forestière.
- R-5 667-886  
Journalier avec scie mécanique et hache demandé immédiatement - salaire \$3.50 de l'heure.

Pour plus de renseignements: s'adresser au centre de main-d'oeuvre du Québec le plus près de chez-vous: à Hull 776-1531 - à Mont-Laurier: 623-1750.

**B**

**Matériaux Bonhomme Inc.**

SUCCURSALE DE PAPINEAUVILLE, QUE

La cour à bois la plus complète de la région

**427-6264**

Ou vous obtenez mieux en payant moins

BOIS  
Matériaux de construction  
quincaillerie et outils

**Bingo**

**TOUS LES LUNDIS SOIR A 8 HRES**

**au sous-sol de l'église de Masson**

12 parties à \$20.00  
 Mini-lot de \$150.00 (à gagner)  
 1 partie de \$25.00  
 1 partie de \$50.00  
 1 Gros lot de \$1,150.-56 nos.  
 1 2è mini-lot de \$150.00 (à gagner)  
 1 partie moitié/moitié  
 Entrée: 50¢

Le Bulletin de Buckingham  
 585 rue James  
 Buckingham, Qué.

**UNITE SANITAIRE PAPINEAU**  
 Voici la liste des cliniques de puériculture pour le mois de mars 1971, dans le comté de Papineau:  
 POLTIMORE - Jeudi, 4 mars : 10.30-12.00 a.m. Ecole. N.-D. SALETTE - Jeudi, 4 mars: 2.00-3.00 p.m. Ecole. MASSON - Mercredi, 10 mars: 1.30-3.00 p.m. Hôtel de Ville. N.-D. DU LAUS - Jeudi, 11 mars: 2.00-3.00 p.m. Ecole. BUCKINGHAM - Jeudi, 11 mars: 1.30-3.00 p.m. Hôtel de Ville. MONTEBELLO - Mardi, 16 mars: 2.00-3.00 p.m. Hôtel de Ville. TEMPLETON - Mardi, 23 mars: 1.30-3.00 p.m. Centre Récréatif. THURSO - Mercredi 24 mars : 13.0-3.00 p.m. Hôtel de Ville. CHENEVILLE - Jeudi, 25 mars: 2.00-3.00 p.m. Hôtel de Ville.

**AH! C'EST LE PIRE TEMPS DE L'ANNEE, dites-vous! Allons! c'est le temps d'entreprendre un travail nouveau qui égalera votre vie et vous fera gagner de l'argent. Ecrivez C.P. 97 St-Eustache ou composez 473-7728, et devenez représentante AVON.**

\*\*\*  
 L'immuno-globuline Rh est une fraction sanguine utilisée en médecine pour la prévention de la maladie hémolytique du nouveau-né. Elle provient du plasma sanguin des donneurs volontaires qui donnent du sang aux collectes de la Croix-Rouge.

**CARRIÈRE EN IMMEUBLE**

Si vous résidez à plus de 25 milles de Hull et que vous possédez une automobile, êtes bien connu dans votre région et désirez apporter à notre proposition une attention sérieuse, nous sommes disposés à vous offrir à devenir représentant de notre compagnie dans votre région à titre "d'agent d'immeubles". Il faut cependant que vous déteniez un certificat de scolarité attestant d'une 11è année ou de son équivalent.

**On vous offre:**

- \*Programme d'entraînement
- \*Possibilité de très bons revenus
- \*La réputation d'une compagnie connue dans la vente de l'immeuble.
- \*Il n'est pas nécessaire que vous soyez attaché à ce travail à plein temps. Vous pouvez en effet vaguer à d'autres occupations à titre d'agent rural pour cette compagnie.

POUR UNE ENTREVUE CONFIDENTIELLE  
 André Tessier 771-5867  
**TESSIER & TESSIER INC.**  
 236 BOUL. ST-JOSEPH, HULL

